le richelieu
agricole

32,997 COPIES

ABONNEMENTS 500

PAR CAMELOTS

Saint-Jean	10,300
Iberville	2,700
Total	13,000

LA ZONE 2

Saint-Jean rural	204
Iberville rural 1	402
Iberville rural 2	508
Saint-Luc	2,630
Saint-Blaise	518
Saint-Paul l'Ile-aux-Noix	460
Saint-Valentin	166
Lacolle	783
L'Acadie	1,028
Saint-Bernard de Lacolle	409
Saint-Jacques le Mineur	339
Napierville	1,150
Total	8,597

PAR CAMELOTS

Farnham	2,500

LA ZONE 3

Mont Saint-Grégoire	762
Clarenceville	574
Henryville	482
Pike River	212
Saint-Alexandre	534
Saint-Sébastien	245
Sabrevois	471
Venise-en-Québec	375
Marieville	1,989
Total	5,644

LA ZONE 4

Stanbridge Station	138
Saint-Ignace	213
Sainte-Sabine	234
Notre-Dame Stanbridge	290
Bedford	1,491
Sainte-Brigide	390
Total	2,756

le richelieu
agricole

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
LE MARDI 28 SEPTEMBRE 1982, VOL 49 NO 45

32,997 COPIES
32 50 PAGES

60¢

Drainage FORTIN & FILS inc.



Donat Fortin, prés.
Spécialité: drainage souterrain
Service de préparation des plans

ROGER ET
SERGE FORTIN
Tél.: 245-7083

475, rang des Patriotes
Napierville, Qué. J0J 1L0

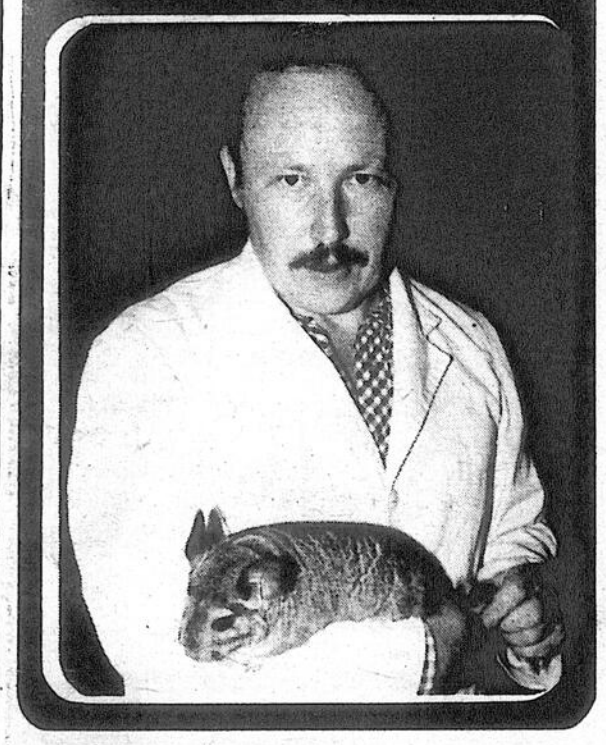
Pavillon Lussier

1er et 3e dimanches de chaque mois
BRUNCH de 11 h à 13 h 30
Buffet dansant de 16 h 30 à 19 h 30

101, ch. Chambly, Marieville 460-7826

L'élevage de chinchillas passionne André Rousseau

Pages 4 et 5





Récolte de maïs-grain à Saint-Hyacinthe

Hausse spectaculaire des adhésions au programme d'assurance-stabilisation

par Gilles LÉVESQUE

Cette année, près de mille producteurs de maïs-grain de la région agricole de Saint-Hyacinthe ont adhéré au programme d'assurance-stabilisation des revenus offert depuis '78 par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec. Il s'agit d'une hausse des adhésions de l'ordre de 1,900% par rapport à l'année dernière, alors que seulement cinquante producteurs s'étaient inscrits au programme.

Cette popularité soudaine envers le programme gouvernemental résulte de la piètre situation des marchés qui prévaut depuis l'an dernier. "Il faut croire que les producteurs qui n'avaient pas prévu l'effondrement des prix de la saison dernière se sont juré de se protéger cette année en adhérant au programme d'assurance-stabilisation des revenus. Puisqu'il faut savoir que la plupart des producteurs ont vendu leurs récoltes à perte en '81," note le directeur du bureau régional de la Régie des assurances agricoles du Québec à Saint-Hyacinthe, M. Gaétan Doré.

Ceux qui ont perdu des sommes d'argent importantes l'an dernier pour n'avoir pas adhéré au programme savent que la situation des marchés ne s'est guère améliorée au cours des douze derniers mois. Ils sont parfaitement informés du fait qu'ils obtiendront environ $110 en retour d'une tonne métrique de maïs-grain livrée à un centre régional, alors que leurs coûts de production se situent aux alentours de $155. (Suite à la page 2)

Haut-Richelieu

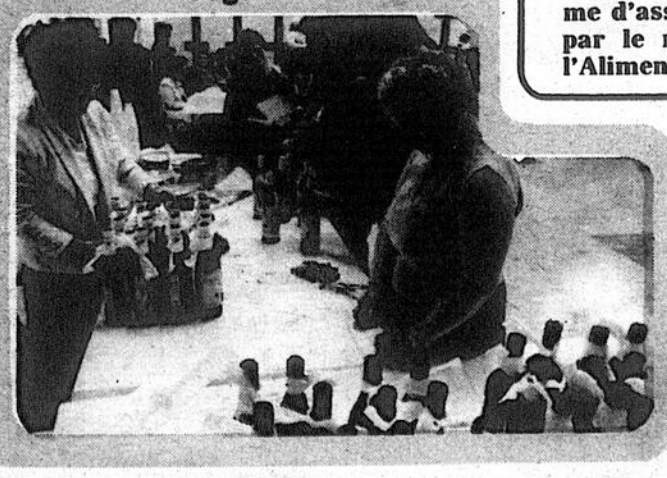
Nos pluies sont acides

Page 18

À Saint-Jean

Dégustation réussie de vins et fromages

Page 22



Au Québec

La culture in vitro se porte très bien

Page 8

Maïs-grain

Les producteurs vendront à perte

Page 3

Devinez pourquoi plus de 10,000 maisons ont été décorées par nos décorateurs?

SICO SERVICE À DOMICILE C-I-L



PROFITEZ DE NOS SUPER-SPÉCIAUX SUR LES TISSUS

48 rue Moreau, Saint-Luc 348-8852 | 420, 2e Avenue, Iberville 346-7484 (Carrefour Laplante) | Chambly 658-3270

la météo

APERÇU POUR LE SUD DU QUÉBEC

Mardi: nuageux avec éclaircie à la fin de la journée, min. 10°C max. 16°C.

Mercredi: ensoleillé.

Jeudi: réchauffement de la température.

Vendredi: ennuagement, température en haut de la normale.

Nos pages d'alimentation



Éthier & Frères 2
Octofruit 5
IGA 9
Marché Richelieu 16
Steinberg 25
Boucherie Jean 26

ENCARTS
Steinberg ..... 16 pages
Marché Richelieu ..... 8 pages

le richelieu agricole

C.P. 383, 84 A, Richelieu
Tél.: 347-5371 - 861-4624, J3B 6X3

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu au sud de Montréal, pour un tirage certifié de 33,781

Directeur général: Robert PARADIS
Rédacteur en chef: Renel BOUCHARD
Adjoint au Richelieu: Gilles LEVESQUE
Journaliste: Gilles BERUBE
Secrétaire-réceptionniste: Gabrielle AGARLA
Directeur commercial: Fernand ROY
Directeur de la publicité: Jacques Thibault
Adj. au dir. de la publicité: Denis Huard
Léo Facchino

Publicitaires: Denis Jolin, Norman McNeil, André Corriveau, Jacques Morin, Lucien Lord, Jean Bilodeau.

Publicité nationale: Marc Lefebvre et associés, 1538 ouest, Sherbrooke, suite 204, Montréal, Que., H3G 1L5, tél.: 931-2501

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean (347-0323)

Imprimé par: Richelieu Rotho-Litho, 142, rue Saint-Pierre, Saint-Jean

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. (347-0323) et le service de la Poste en milieu rural

Edité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: $30.00

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions LE CANADA FRANÇAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

LES JOURNAUX SÉLECT DU QUÉBEC
LES HEBDOS RÉGIONAUX — ASSOCIATION DES ÉDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE OBC

140,000 acres de terre assurées

(Suite de la page 1)

"Pour ne pas avoir à subir de nouvelles pertes monétaires, la grande majorité des producteurs de maïs-grain de la région de Saint-Hyacinthe ont jugé sage d'adhérer au programme. Il n'en demeure pas moins qu'un certain nombre de producteurs ne se sont pas prévalus du programme, ce qui me semble incompréhensible," précise M. Doré, tout en mentionnant que les intéressés avaient jusqu'au 30 avril dernier pour s'inscrire au programme.

• Coûts

Cette année, le coût d'adhésion était fixé à $6 l'acre. En retour, la Régie s'engage à dédommager les producteurs pour les pertes encourues. "Avec l'aide de l'Office des provendes du Canada, nous allons établir un coût de production qui tient compte de toutes les dépenses d'un producteur, ce qui comprend le salaire d'un ouvrier spécialisé. En nous référant à ce montant, nous allons verser à chaque producteur une somme équivalent à la différence entre les prix payés par les centres régionaux et ce dit montant et ce, jusqu'à concurrence de 2,35 tonnes métriques à l'acre."

• Estimation

D'après M. Doré, les coûts de production pourraient s'élever à $172 cette année. En tenant compte du fait que tous les producteurs sont assurés sur une base de 2,35 tonnes métriques à l'acre et qu'ils recevront aux alentours de $110 la tonne lors de la vente de leurs récoltes, il est permis d'affirmer que la Régie peut s'attendre à verser à chaque producteur une somme de $145.70 pour chaque acre assuré.

Or, les producteurs de la région de Saint-Hyacinthe ont assuré pas moins de 140,000 acres cette année, ce qui équivaut à dire que la Régie pourrait se voir soulager d'une somme de $20,398,000 et ce, à condition que les prix du marchés ne s'effondrent davantage.

RICHELIEU
MARCHÉ GAZAILLE INC.
755, Saint-Jacques, Saint-Jean
Viande pour congélateur

Surveillez nos spéciaux en page 15

Saint-Jean

"Les Séchages Bermic Inc." change de propriétaires

par Gilles LÉVESQUE

La compagnie Leblanc et Lafrance inc., dont le siège social est établi à Laval, vient de faire l'acquisition du centre d'entreposage et de séchage de grains "Les Séchages Bermic inc." moyennant une somme d'argent que les principaux intéressés n'ont pas voulu dévoiler. Les nouveaux propriétaires du centre localisé au 751, Petit Bernier, à Saint-Jean, ont du même coup abandonné l'idée de construire un nouveau centre de grains dans le Parc Industriel.

• Des raisons

Selon l'un des actionnaires de la compagnie, M. Michel Lafrance, la construction d'un vaste centre de grains dans le Parc Industriel est devenu irréalisable en raison de la réalisation d'un projet semblable par la compagnie Cargill, de Winnipeg. "Compte tenu du fait que cette dernière compagnie avait pris la décision de financer la totalité des coûts de construction du centre, le fédéral nous a laissé savoir qu'il n'était plus disposé à nous allouer une subvention, ce qui nous a alors incités à regarder ailleurs".

"Nous sommes par la suite entrés en communication avec les propriétaires de "Les Séchages Bermic inc." pour finalement conclure une entente fort satisfaisante pour les deux parties. Puisqu'il faut savoir que nous désirions nous établir à Saint-Jean".

• Amélioration

M. Lafrance soutient que les habitués du centre ne le reconnaîtront plus l'an prochain. "Nous nous proposons de faire passer la capacité d'entreposage du centre de 4,000 à 7,000 tonnes. Nous avons également l'intention de procéder à l'achat d'un nouveau séchoir. Nous pourrions même en prendre livraison la semaine prochaine", conclut notre interlocuteur.

Mentionnons, en terminant, que "Les Séchages Bermic inc." avait été inaugurés à l'automne '80, et qu'elle était la propriété de MM. Bernard Granger et Michel Moreau. Ces derniers avaient alors bénéficié d'une subvention provinciale fort alléchante.

Éthier & Frères
Saint-Blaise - tél.: 291-3151-2
658-6231 - Montréal

ACHETEZ AU MORCEAU
C'est frais coupé, économique et sans souci!

Grande vente de boeuf
Choisissez le morceau qui vous convient...

D-1
DEMI (300 à 350 lb) $1.39 lb
AVANT (150 à 200 lb) $1.29 lb
ARRIÈRE (150 à 200 lb) $1.69 lb
FESSE (60 à 80 lb) $1.69 lb

Morceaux pour biftecks

LONGE LONGUE (70 à 100 lb)	LONGE COURTE (25 à 30 lb)	SURLONGE (25 à 30 lb)
$1.79 lb	$1.89 lb	$1.89 lb

Morceaux pour rôtis, biftecks, fondue

POINTE (10 à 12 lb)	HAUT DE RONDE (15 à 20 lb)
$2.19 lb	$2.39 lb

Pour du boeuf haché extra

BLOC DE BOEUF $1.49 lb

- Ces prix comprennent la coupe et l'emballage
- Livraison gratuite
- Satisfaction garantie
- Aussi disponibles A-1, A-2, A-3, C-1

Spéciaux à la caisse

POIS PRÉSIDENT 24/19 oz, assortis	$13.65	MAIS EN GRAIN IDÉAL 24/19 oz	$18.33
POIS IDÉAL 24/19 oz, no 1	$28.50	MACÉDOINE IDÉAL 24/19 oz	$15.44
POIS IDÉAL 24/19 oz, no 2	$25.28	POIS ET CAROTTES 24/19 oz	$16.11
POIS IDÉAL 24/19 oz, no 3	$20.72	COCKTAIL AUX FRUITS 24/28 oz	29.25
POIS IDÉAL 24/19 oz, no 4	$14.98	PÊCHES EN DEMIES 24/28 oz	$25.95
FÈVES JAUNES OU VERTES IDÉAL 24/19 oz	$14.53	POIRES EN DEMIES 24/28 oz	$28.15
FÈVES JAUNES OU VERTES LEGUBEC 24/19 oz	$12.60	SUCRE OU CASSONADE 20 kilos	$13.75
MAIS EN CRÈME IDÉAL 24/19 oz	$15.61	FROMAGE MOZZARELLA Bloc de 5 livres	$2.39 lb
		JUS ROUGEMONT Boîte de 48 oz	99¢

M.B.A MERCURY
AUTOMOBILES MERRILL BOUCHER INC.
Vente - service - location
MARQUIS COUGAR CAPRI
DÉPOSITAIRE AUTORISÉ
LYNX LN-7 CAMIONS FORD
Bedford
248-3388

le richelieu agricole
VOL 49 NO 45 PAGE 3
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU LE MARDI 28 SEPTEMBRE 1982

DRAINAGE NAPIERVILLE INC.
Spécialiste: Drainage souterrain
Guy Boire, prés. 245-7142
André F. Fortin conseiller 245-7013

Production de maïs-grain

Les producteurs écouleront leurs récoltes à perte

par Gilles LÉVESQUE

Les producteurs de maïs-grain de la région, au même titre que ceux de l'ensemble de l'Amérique du Nord, devront une fois de plus se résigner à vendre leurs produits en-deça des coûts de production, la piètre situation des marchés ne s'étant guère améliorée au cours des derniers mois.

En effet, les producteurs de maïs-grain sont d'ores et déjà assurés de connaître une deuxième année difficile d'affilée, ce qui n'est pas de bon augure pour ceux qui éprouvent certaines difficultés financières.

Selon M. Charles Charron, de l'Office des provendes du Canada, les producteurs qui livreront leurs récoltes de maïs-grain à des centres régionaux cet automne recevront entre $100 et $110 la tonne métrique, ce qui est bien loin des prix payés à la fin des années '70.

● Coût de production

Or, les prix qui seront en vigueur dans la plupart des centres régionaux sont loin de correspondre aux coûts de production. À ce sujet, un agronome du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Guy Beauregard, faisait savoir en début de saison à l'Office des provendes du Canada qu'il évaluait à $159.80 le montant que devrait débourser un producteur pour obtenir une tonne métrique de maïs-grain. Cette somme ne tient pas compte de l'amortissement des biens et des profits escomptés puisqu'elle passerait alors à $187.84.

"Il va sans dire que ces estimations tiennent compte de certaines données qui, forcément, ne s'appliquent pas à l'ensemble des producteurs puisqu'un certain nombre d'entre eux vont être en mesure de produire du maïs-grain à un coût moindre. Il serait toutefois surprenant qu'ils parviennent à réaliser des profits," précise M. Charron.

● Des raisons

Le porte-parole de l'Office des provendes soutient que la situation qui prévaut depuis maintenant deux ans est attribuable à divers facteurs. L'un des plus importants est relié aux récoltes abondantes de l'an dernier, lesquelles ont incité les Américains à entreposer de grandes quantités de maïs-grain. À l'heure actuelle, près de 2,1 milliards de boisseaux de maïs-grain seraient entreposés dans des silos américains, soit l'équivalent d'une récolte normale au Canada.

"Il y a une baisse sensible de la demande mondiale, laquelle est attribuable à des problèmes financiers. Bref, de nombreux pays n'ont tout simplement plus les moyens d'importer des céréales en grande quantité. Il y a aussi l'Union Soviétique qui demeure un point d'interrogation," note M. Charron, tout en précisant qu'il serait fort surprenant que les producteurs puissent obtenir plus de $130 la tonne métrique d'ici la fin de la prochaine récolte.

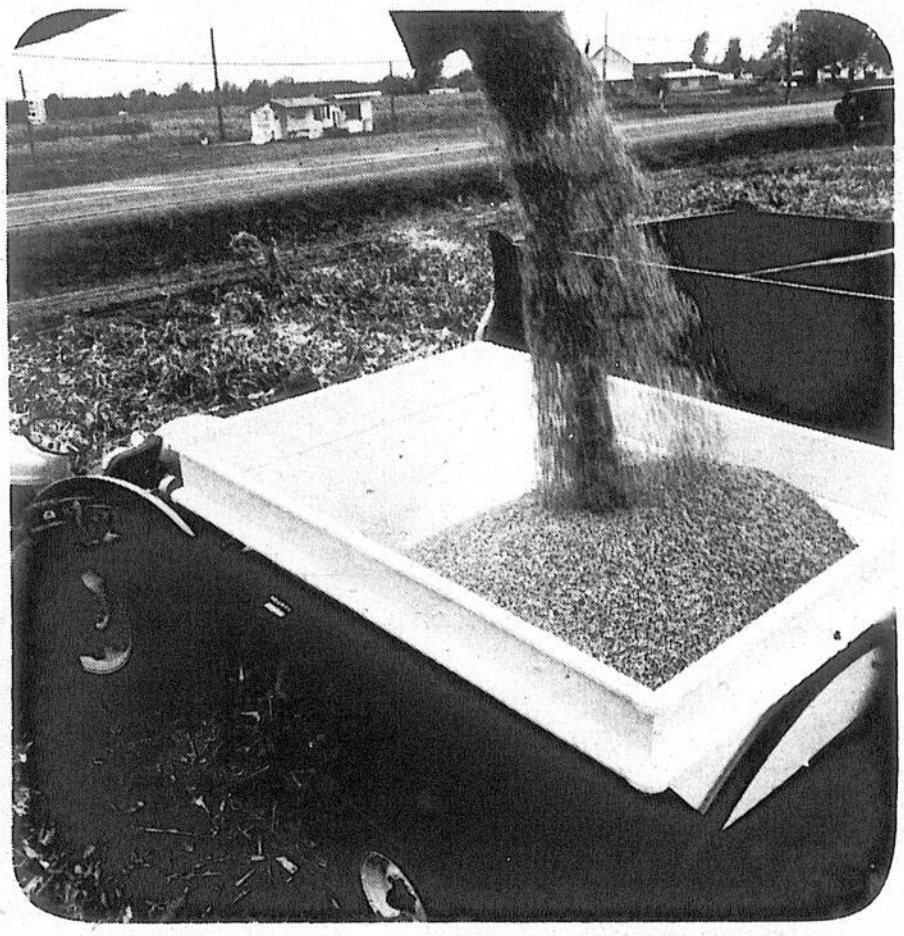
● L'an prochain

Sans vouloir dramatiser davantage la situation, M. Charron affirme qu'il serait fort surprenant que les prix du marché s'améliorent l'an prochain. "Pour que les prix augmentent, il faudrait qu'un plus grand nombre de producteurs américains participent aux programmes d'abandon des cultures céréalières, programmes qui n'ont pas obtenu le succès escompté cette année. Il faudrait aussi que l'Union Soviétique augmente ses importations en provenance de l'Amérique du Nord."

● Faillites

Questionné à savoir s'il ne craignait pas d'assister à une épidémie de faillite au cours des prochains mois en raison de la piètre situation des marchés, M. Charron répond qu'il en doute fortement, bien que plusieurs producteurs risquent de se retrouver dans une position fort précaire. "Un certain nombre vont pouvoir tenir le coup en raison du programme d'assurance-stabilisation tandis que d'autres vont devoir compter sur la clémence des créanciers qui, en ces temps de crise, n'ont pas intérêt à les laisser tomber."

Pour ce qui est de la possibilité de voir plusieurs producteurs de maïs-grain abandonner ce type de culture pour passer à autre chose, M. Charron mentionne que les intéressés ne doivent pas y penser en raison des sommes d'argent qu'ils ont investies dans l'achat d'une batteuse à grain et d'un séchoir.



Les producteurs de maïs-grain de la région, au même titre que ceux de l'ensemble de l'Amérique du Nord, devront une fois de plus écouler leurs récoltes à perte cette année.

Problèmes d'entreposage

Les prix pourraient tomber encore plus bas

par Gilles LÉVESQUE

Les prix payés pour une tonne métrique de maïs-grain, lesquels variaient aux alentours de $106 la semaine dernière, pourraient tomber encore plus bas au cours de la prochaine récolte. Une perspective peu encourageante pour les producteurs de maïs-grain, et qui risque fort de se concrétiser en raison des problèmes d'entreposage que rencontrent à l'heure actuelle les Américains.

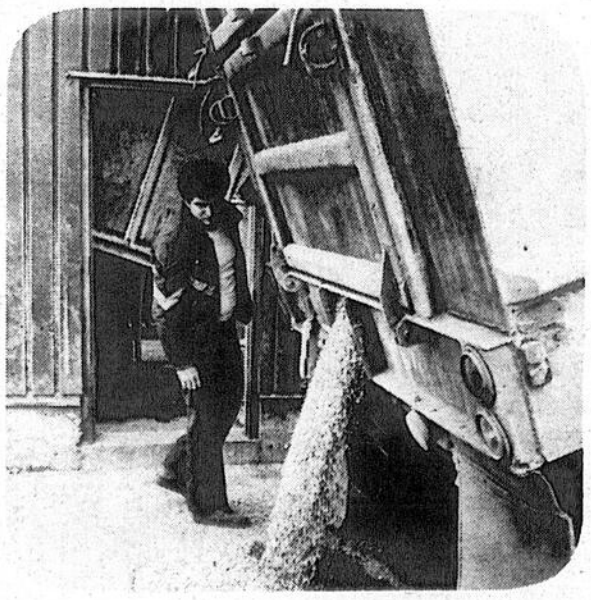
● Des prévisions

"Je viens tout juste de recevoir une dépêche qui n'annonce rien de bon pour les producteurs. Cette dépêche stipule que les Américains éprouveront de sérieux problèmes d'entreposage au cours de la saison, ce qui se traduira forcément par un engorgement des marchés," explique M. Charles Charron, de l'Office des provendes du Canada et ex-collaborateur au RICHELIEU agricole.

La dépêche en question émanait de Londres. Elle faisait suite à une conférence de presse tenue le 22 septembre dernier par M. D.W. Jackson, assistant vice-président de "Farmers Commodities Corporation". Il devait entre autres mentionner que la prochaine récolte américaine de maïs-grain se chiffrerait aux alentours de 8,3 milliards de boisseaux, soit l'équivalent d'une autre récolte exceptionnelle. Cette perspective lui a alors laissé dire que les Américains seraient dans l'impossibilité de pouvoir entreposer 880 millions de boisseaux de maïs-grain, faute d'endroits disponibles, la conjoncture économique n'ayant pas incités les entreprises et les producteurs à construire de nouveaux centres d'entreposage.

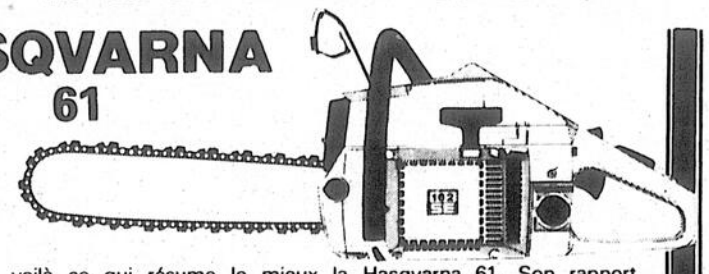
● Attente

"Il faut donc s'attendre à ce que les Américains se voient contraints d'écouler sur le marché les 880 millions de boisseaux qu'ils ne seront pas capables d'entreposer, peu importe les prix qu'ils obtiendront en retour. Cet engorgement des marchés pourrait alors faire chuter les prix jusqu'à $80 la tonne métrique. À moins qu'un certain nombre de pays augmentent leurs importations, ce qui pourrait empêcher une baisse des prix aussi brutale," conclut M. Charron.



Cet automne, les producteurs américains pourraient être dans l'impossibilité de pouvoir entreposer 880 millions de boisseaux de maïs-grain, faute de centres d'entreposage disponibles.

VOIR P. 7

LA SUPER-SCIE
HUSQVARNA 61

Dynamique, voilà ce qui résume le mieux la Hasqvarna 61. Son rapport puissance/poids lui confère plus de puissance qu'aucune autre scie dans la catégorie des 13 livres (sans barre ni chaîne). Ses formes élancées la rendent plus maniable que n'importe quelle autre scie à chaîne que vous connaissiez.
Le système de silencieux propre aux Husqvarna assourdit le bruit, tandis que les dispositifs antivibration Husqvarna en font la scie la plus aisée au travail de toute sa catégorie. Tous les détails fameux qui font la sécurité de ces scies s'y retrouvent, ainsi que l'allumage à D.C. Elle est munie du frein de chaîne Swed-O-Matic.
Husqvarna 61! Pas étonnant qu'on la qualifie de Super-Scie!
Husqvarna
Ingénierie suédoise réputée depuis 1620.
Gérard Brault & Frère enr.
582, Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (514) 346-3910

Dans son sous-sol, à Saint-Luc

André Rousseau fait l'élevage de chinchillas

Textes de Gilles LÉVESQUE

Les éleveurs de chinchillas sont peu nombreux au Québec. On en dénombre environ six cents, dont une quarantaine dans la région immédiate. L'un d'eux, M. André Rousseau, de Saint-Luc, s'adonne à ce type d'élevage depuis maintenant deux ans et demi. Propriétaire d'un élevage qu'il évalue à environ 400 animaux, le Luçois avoue s'être lancé dans une telle aventure pour l'appât du gain, mais aussi pour les facilités qu'offre ce type d'élevage.

Au départ, il faut savoir que M. Rousseau aime les animaux, en autant qu'ils soient petits, qu'ils ne soient pas trop gourmands et que leur présence ne pose pas trop de problèmes. Or, les chinchillas, dont le corps mesure à peine 25 centimètres de longueur, possèdent justement toutes les qualités dont recherche M. Rousseau. Des qualités qui facilitent le travail d'un éleveur tout en limitant les frais d'exploitation.

● **Sous-sol**

Il n'est donc pas surprenant qu'il est accepté d'acheter l'élevage d'un de ses amis. Un élevage d'environ 200 animaux qu'il a aussitôt installé dans un coin de son sous-sol aménagé à cet effet.



M. André Rousseau s'adonne à l'élevage de chinchillas depuis maintenant deux ans et demi. (Photos François Mélillo)

"Il s'agit d'un endroit idéal pour celui qui débute. Les animaux sont à portée de la main et les coûts d'exploitation sont limités au minimum. Il faut toutefois penser à louer un local plus grand lorsque les animaux sont en plus grand nombre. C'est d'ailleurs mon cas présentement puisque je commence à manquer d'espace," explique M. Rousseau.

● **Emplacement**

D'ici à ce qu'il ait trouvé un nouveau local, ce qui ne devrait d'ailleurs pas tarder, les quelque 400 chinchillas continueront à séjourner dans le sous-sol. Un endroit complètement isolé et dont la température ambiante se situe aux alentours de 60 degrés Fahrenheit, hiver comme été.

Toutes les femelles reproductrices, au nombre de 125, séjournent dans des cages qui débouchent sur un couloir où se promènent les mâles. Chaque mâle peut se rendre dans l'une ou l'autre des cages de ses cinq ou six femelles, alors que ces dernières, munies d'un collier encombrant, ne peuvent s'aventurer dans le couloir, facilitant ainsi la tâche de l'éleveur qui désire compiler des données précises sur chaque animal.

● **Reproduction**

"Il est intéressant de noter que les chinchillas sont capables de se reproduire dès l'âge de huit mois. Chaque femelle peut avoir deux reproductions par année puisque la période de gestation est d'environ 111 jours. Elle obtient en moyenne trois jeunes par portée et les bonnes femelles peuvent produire des petits durant une dizaine d'années," précise notre interlocuteur, tout en mentionnant qu'il a eu la chance de mettre la main sur d'excellents sujets reproducteurs.

● **Croissance**

Les nouveaux-nés mettront entre sept mois et un an avant d'atteindre leur taille idéale. Leur corps devrait alors mesurer 25 centimètres de longueur tandis que leur poids pourrait atteindre 400 grammes en moyenne pour le mâle et 500 grammes pour la femelle. Au cours de leur croissance, ils se nourriront de granulés spéciaux à base de céréales en plus de prendre à l'occasion des bains de sable.

● **Fourrure**

"Je procède habituellement à l'abattage des animaux au cours de l'automne. Une fois cette étape complétée, je dépouille chaque animal de sa fourrure. Je laisse sécher la peau durant trois ou quatre jours puis je tanne la fourrure. Il ne me reste alors plus qu'à écouler auprès d'un acheteur du Québec les quelque 200 peaux que j'arrive à produire".

● **Revenus**

"Je peux normalement recevoir entre $29 et $45 pour chaque peau, les prix payés variant selon la qualité de la fourrure. De mon côté, il m'en coûte environ $5 pour mener à terme chaque animal ce qui, bien entendu, ne tient pas compte de l'investissement initial. Bref, l'élevage de chinchillas est très rentable pour celui qui possède de l'expérience et qui parvient à obtenir une fourrure de bonne qualité. Il faut toutefois quelques années pour y parvenir, surtout pour ceux qui doivent partir à zéro," conclut M. Rousseau.

Peu gourmands

"Des animaux faciles à élever"

- André Rousseau

M. Rousseau est catégorique: l'élevage de chinchillas n'engendre pas de complications sérieuses comme c'est parfois le cas pour d'autres types d'élevage. "Au départ, note l'éleveur, les chinchillas sont de petits animaux qui se gardent bien. Ils ne mordent pas en plus d'être rarement malades. Ils sont également très silencieux en plus d'offrir une belle apparence, ce qui n'est pas à dédaigner."

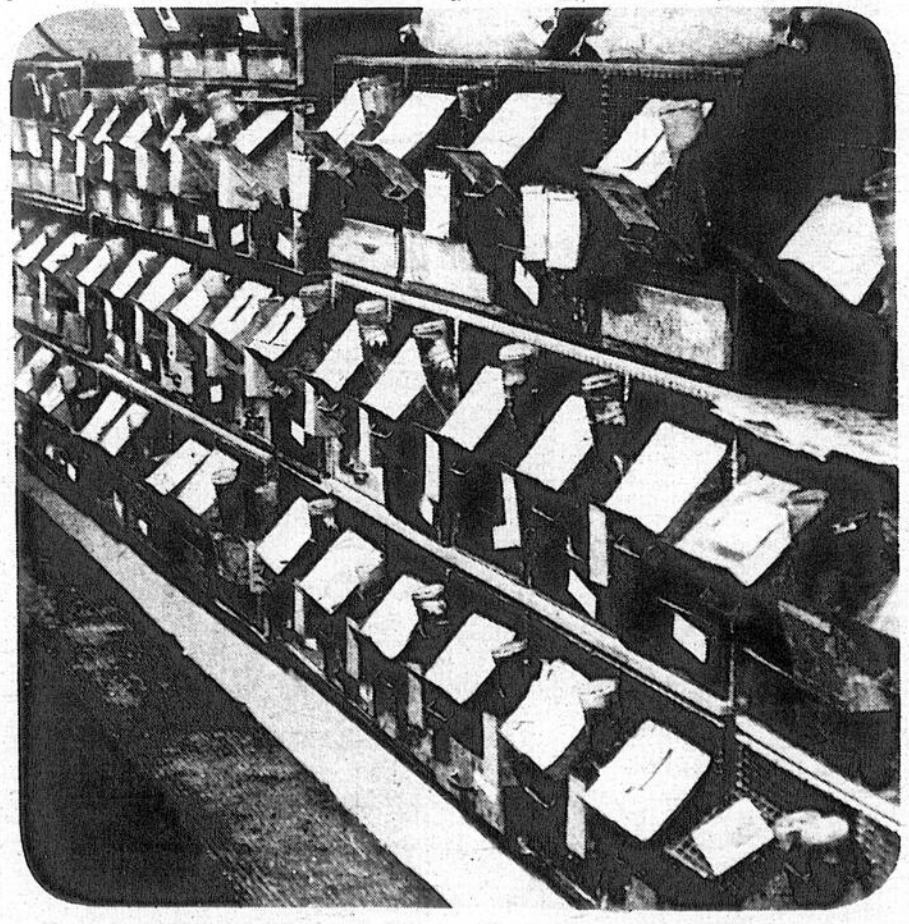
● **Nourriture**

Les chinchillas possèdent aussi la qualité d'être peu gourmands. En fait, ils se contentent d'une petite ration quotidienne de granulés spéciaux à base de céréales, de luzerne et de vitamines. Une alimentation peu coûteuse mais vitale pour la qualité du pelage.

Les chinchillas ont par ailleurs la caractéristique de ne pas aimer l'eau. Ils adorent toutefois prendre des bains de sable, ce qui est d'ailleurs très bon pour leur fourrure. Enfin, ils adorent la musique. La radio qui se trouve à proximité des cages fonctionne vingt-quatre heures par jour. Reste toutefois à identifier le style de musique qu'ils préfèrent!

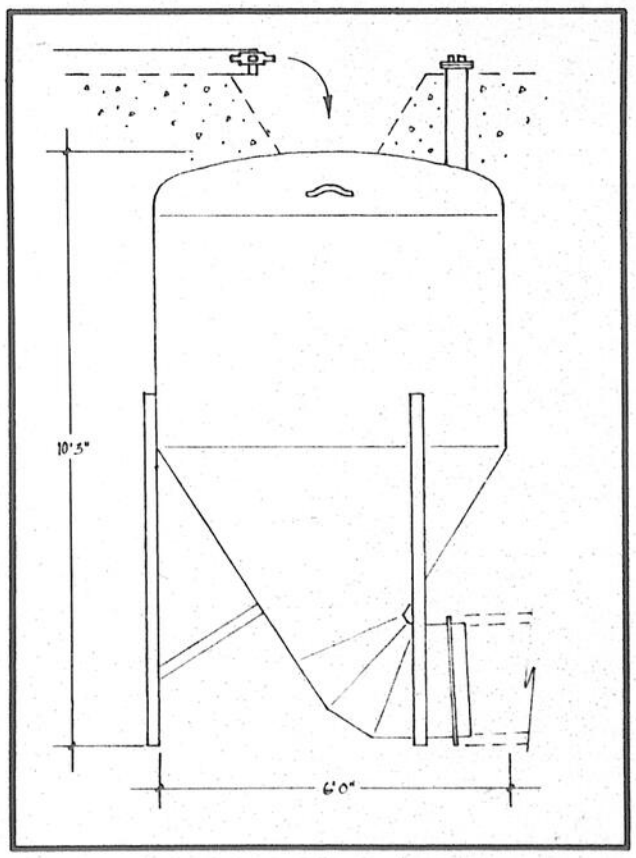
● **Historique**

Notons, en terminant, que le chinchilla est originaire de la cordillère des Andes (Pérou, Chili, Bolivie), où la chasse pour sa fourrure l'a presque exterminé. L'élevage de chinchillas a connu un nouvel envol en Californie au début des années '30, un envol qui a finalement eu des retombées au Québec vingt-cinq ans plus tard.



Toutes les femelles reproductrices séjournent dans des cages qui débouchent sur un couloir où se promènent les mâles.

Réservoir à fumier



"Jo-Ber" 4500

Pour évacuation souterraine du fumier.

Fonctionne par système d'air à basse pression pour l'entreposage du fumier pailleux sur plate-forme.
Une solution simple et efficace à votre problème d'évacuation du fumier de bétail.

Consultez-nous pour l'analyse de votre installation.

COMPTOIR AGRICOLE SABREVOIS INC.

1635, Route 133, Sabrevois 346-9431

Malgré des prix exorbitants

Il existe un marché intéressant pour la vente de manteaux de chinchilla

M. Rousseau soutient qu'il existe un marché intéressant pour la vente de manteaux de chinchilla. Peu importe si le consommateur doit débourser au moins $25,000 pour s'en procurer un, soit à un prix qui n'incite guère les fourreurs à maintenir trop longtemps en inventaire de tels manteaux.

En fait, seuls les manteaux de zébeline dépassent en qualité ceux confectionnés avec des peaux de chinchilla. Les manteaux de vison, eux, viennent au troisième rang.

● **Importateurs**

Les Américains produisent et importent du Canada une quantité importante de peaux de chinchilla. New-York représenterait à lui seul un marché fort important. Il en est de même au Japon, en Italie, en Allemagne et en Grèce.

Les fourreurs de ces pays se font un devoir, ce qui est très normal compte tenu des prix, d'offrir à leur clientèle un produit de très bonne qualité. À ce sujet, M. Rousseau n'hésite pas à dire qu'il parvient à produire une très belle qualité de fourrures. Il s'est d'ailleurs empressé de nous le démontrer en nous exhibant quelques peaux.

● **Qualité**

"Il faut ordinairement plusieurs années avant d'arriver à produire de belles peaux. Il faut que la fourrure soit belle, uniforme et à terme. Elle doit aussi avoir un reflet mature en plus de ne pas muer. Bref, chaque poil doit être à son meilleur.

La base qui est souvent grise change de couleur vers la fin", précise M. Rousseau.

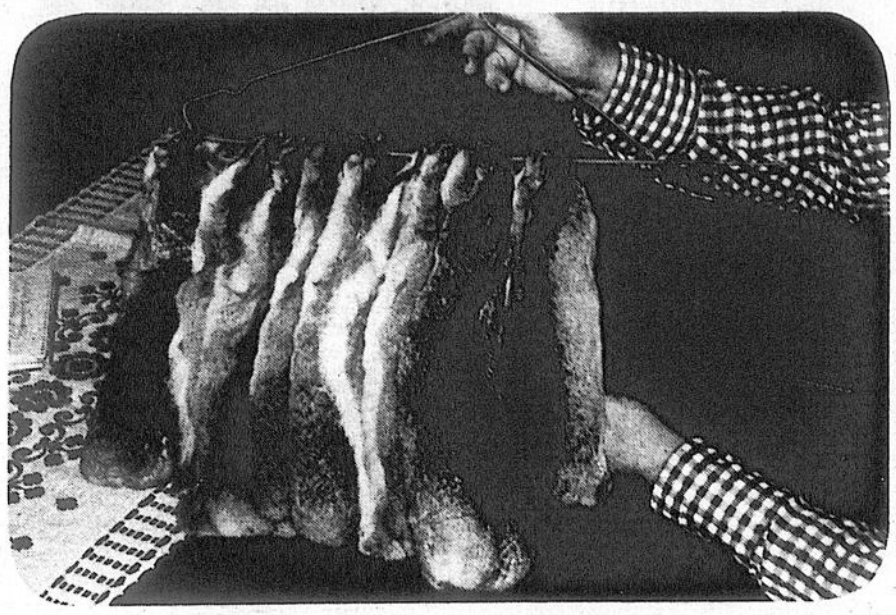
Et que dire de son duvet, si ce n'est qu'il donne une agréable impression de douceur et de légèreté. Une impression qui nous fait vite comprendre pourquoi les peaux de chinchilla sont tant recherchées par ceux qui ont les moyens de s'en offrir.

● **Plusieurs peaux**

Il n'en demeure pas moins que les prix exigés sont un "tantinet" exorbitants. "C'est vrai que les peaux de chinchilla sont fort dispendieuses.

Toutefois, il faut savoir qu'il faut au moins deux cents peaux pour confectionner un manteau, mais que le fourreur a besoin d'au moins mille peaux s'il veut obtenir des teintes similaires".

"Par ailleurs, il ne faut pas oublier que le nombre d'éleveurs de chinchillas est très limité, d'où une production fort restreinte. Qui plus est, la quantité de peaux disponible est contrôlée par la qualité exigée", conclut M. Rousseau, tout en précisant que le coût d'une peau de chinchilla allait toujours demeurer élevée.



Chacune de ces peaux de chinchilla vaut entre $29 et $45.

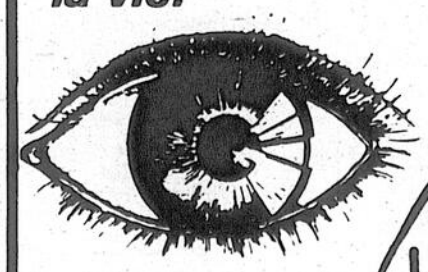


M. Rousseau tient dans ses mains deux petits chinchillas qui n'avaient que deux jours lors de l'entrevue.

ECKANKAR
"un genre de vie"
présente
"SON, BRIOCHES ET CAUSERIES"
Le dimanche 3 octobre 1982 à 11 heures au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu, 30, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean, local B-101.
PROGRAMME:
Causerie: "Le genre de vie en Eckankar"
Goûter: Dégustation de brioches et breuvages au son de la musique
RENSEIGNEMENTS: 349-1275 - jour
347-4645 - soir
AUSSI: SOIRÉE D'INFORMATION
Le mardi 28 septembre à 19 heures, au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu, 30, boul. du Séminaire nord, local D-243.

Achat de maïs grains
- Poste de séchage
- Service de camions
- Nous payons comptant

Paul A. Séguin
Tél.: bur.: (514) 347-2393
rés.: (514) 347-5397
Leblanc & Larrance INC.
751 rang Petit Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu

MAINTENANT À SAINT-JEAN
la vue c'est la vie!

Robert Lalonde
- LUNETTES
- VERRES DE CONTACT SOUPLES, RIGIDES, ULTRA-MINCES

VOTRE OPTICIEN D'ORDONNANCE AU QUÉBEC
Sears
Carrefour Richelieu
SAINT-JEAN
348-1141, poste 292

Octofruit
Ne cherchez plus SEUL Octofruit peut vous faire économiser!
Spéciaux du 28 septembre au 4 octobre 1982
Bananes jaunes dorées pr. Honduras 0.33 kg 0.15 lb
Pommes de terre
50 livres (22.7) kg 3.25 ch.
pr. Qué. no 1
20 livres (9.09 kg) 1.68 ch.
10 livres (4.54 kg) 0.98 ch.
TOMATES ROSES DE SERRE pr. Can. no 1 1.50 kg 0.68 lb
Raisins rouges pr. É.-U. Can. no 1 1.50 kg 0.68 lb
Épinards 284 grammes (10 onces) pr. Qué. no 1 0.68 ch.
Poireaux pr. Qué. no 1 3 pour 0.88
Choux verts pr. Qué. no 1 3 pour 0.88
Mandarines (ELLANDE) pr. Uruguay 1.94 kg 0.88 lb
OIGNONS JAUNES MOYENS pr. Qué. no 1 4.54 kg (10 livres) 1.08 ch.
Ouvert 7 jours par semaine
Lundi: 9h à 21h
Mardi: 9h à 21h
Mercredi: 9h à 21h
Jeudi: 9h à 22h
Vendredi: 9h à 22h
Samedi: 9h à 18h
Dimanche: 9h à 18h
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
12 magasins pour mieux vous servir
ouverts tous les dimanches
Octofruit
950, boul. du Séminaire nord
(voisin du Saint Hubert)
Saint-Jean - 348-8834

Calendrier agricole

● U.P.A. de Saint-Hyacinthe

La Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe tiendra son assemblée générale annuelle, le mardi 28 septembre, à l'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe. La réunion débutera à 20 heures.

● Femmes en agriculture

Toutes les femmes de la région de Saint-Hyacinthe qui sont impliquées dans le secteur agricole sont invitées à participer à une journée d'étude qui aura lieu, le jeudi 7 octobre, à l'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe. La journée débutera à 9 heures et se terminera vers 16h30.

● Femmes collaboratrices

L'Association des femmes collaboratrices du comté d'Iberville tiendra une soirée d'information, le mercredi 29 septembre, au Pavillon des loisirs de Saint-Alexandre, à 20h30. Un film sera projeté au cours de la soirée et un conférencier invité parlera de la Loi sur la sécurité au travail.

● Apiculture

La Régie des marchés agricoles du Québec tiendra une journée d'audiences publiques, le jeudi 7 octobre, à Saint-Hyacinthe, en rapport avec le projet de plan conjoint que lui a soumis la Fédération des associations apicoles du Québec. Un premier mémoire sera présenté vers 10 heures.

● Garon à Saint-Jean

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Jean Garon, sera de passage à Saint-Jean, le mardi 28 septembre, dans la cadre d'une tournée ministérielle. Le ministre profitera de son séjour dans la région pour rencontrer des représentants du secteur agro-alimentaire ainsi que des membres du parti qu'il représente.

● Pisciculture

L'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe tiendra une session de perfec'ionnement sur la pisciculture, les 22 et 23 octobre prochains, dans les locaux de l'institut trouvant pignon au 3230, rue Sicotte, à Saint-Hyacinthe. Les intéressés doivent s'inscrire avant le 8 octobre.

● Journées horticoles

Cette année, la 15e édition des Journées horticoles ornementales aura lieu du 8 au 12 novembre à l'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe. De nombreux visiteurs y sont une fois de plus attendus.

● Salon international

Le prochain Salon international de l'agriculture et de l'alimentation de Montréal se tiendra cette année du 1er au 7 novembre au Stade olympique. Le programme complet des festivités sera bientôt disponible.

Nos encans

Tous les mercredis et samedis soir à 19 heures ainsi que les dimanches après-midi à 13h30, il y a encan d'articles neufs et usagers à la salle d'encan située au 376, Bord de l'Eau à Iberville. Encanteur: Jean-Louis Tessier (346-2240).

Tous les jeudis soir à 19 heures et les samedis à 13 heures, il y a encan au 145, boul. Saint-Joseph à Saint-Jean. Encanteur: Gilles Dumouchel (348-8619).

Tous les vendredis et samedis, à 19h30, il y a encan au 151, chemin des Patriotes à Napierville. Articles de toutes sortes. Encanteur: René Craig (245-3522).

Tous les dimanches à midi, il y a encan à la salle d'Encan située au 533, route 133, Sabrevois. Articles de tous genres. Encanteur: B. Leblanc (346-1891).

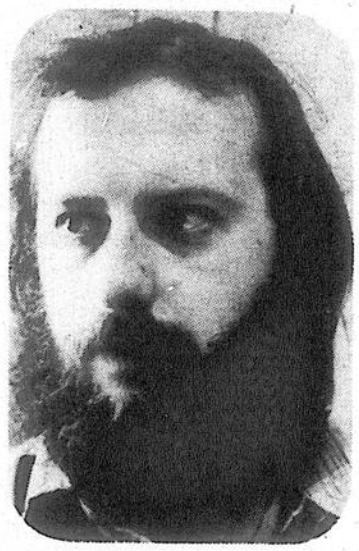
Le samedi 2 octobre à 10 heures, encan de succession de Feu Emmanuelle Tessier au 444, boul. Leclerc à Granby. Seront vendus: Ménage de maison et outils d'ouvriers.

Tous les mardis soir à la Salle d'encan, au 247, Granby à Bromont à 19 heures. Seront vendus: meubles, vaisselle moderne et beaucoup d'antiquités (encan à commission).

Tous les vendredis à 19 heures, il y a encan d'articles neufs et usagés au Marché Monnoir à Marieville. Inf. M. Gamache 460-2393.

Éditorial

Une année sombre



La prochaine année s'annonce sombre pour les producteurs de cultures commerciales et il est à souhaiter qu'ils ne traverseront pas une crise comme celle dont les producteurs de porcs sortent à peine. Non seulement les producteurs de grandes cultures ont-ils connu de mauvaises conditions climatiques avec une sécheresse au début de la saison et du temps froid au mois d'août, mais voilà que les experts leur annoncent des conditions désastreuses sur les marchés boursiers. La tonne de maïs pourraient, semble-t-il, descendre jusqu'à $80. Chose certaine, pour une deuxième année consécutive, les prix des marchés seront en-dessous des coûts de production.

Même si cette situation donnera un peu de répit aux éleveurs du Québec, il faut espérer qu'elle ne s'éternisera pas.

Les problèmes des producteurs de cultures commerciales sont au moins aussi critiques que ceux des éleveurs de porcs, sinon plus.

Les immobilisations foncières et l'équipement nécessitent des investissements démesurés et les opérations exigent une marge de crédit lourde à supporter. Et puis, les producteurs de porcs ont pu profiter dans bien des cas, de l'intégration pour la fourniture de la moulée et souvent, du cheptel.

En élevage, le vétérinaire peut toujours atténuer les effets de la maladie. En culture, les météorologues peuvent toujours prévenir une tempête de grêle, mais ils ne peuvent l'empêcher de s'abattre sur les champs. Par contre, les producteurs de grandes cultures devraient connaître une vie syndicale moins tumultueuse que leurs collègues de la production porcine.

Autre consolation, ils pourront bénéficier d'un régime d'assurance-stabilisation des revenus, du moins ceux qui y ont adhéré. Ils sont tout de même nombreux cette année puisque les adhésions se sont multipliées par vingt par rapport à l'an dernier dans la région de Saint-Hyacinthe.

S'il ne faut pas être alarmiste, ces constatations soulèvent tout de même des questions pour le moins importantes quant à l'orientation des cultures commerciales au Québec. L'objectif d'auto-suffisance mis de l'avant par le gouvernement actuel a entraîné une croissance rapide de cette production.

Des sommes considérables ont été investies dans les installations d'entreposage et de séchage et dans les moissonneuses. Et c'est sans compter l'achat des terres. L'endettement des producteurs de cultures commerciales est lourd. Pour ne pas compromettre l'objectif d'auto-suffisance, il faudra que la société assume les déficiences actuelles du marché.

Mais on doit bien l'admettre, l'intervention financière du gouvernement sera toujours nécessaire pour soutenir les productions agricoles qui sont soumises à un marché libre de l'offre et de la demande durant les périodes creuses. C'est d'autant inévitable que ces marchés subissent des contraintes internationales aussi nombreuses qu'imprévisibles d'une année à l'autre.

Si le gouvernement doit faire sa part en leur accordant son soutien financier, les producteurs de cultures commerciales, eux, devront y penser à deux fois avant de se lancer dans la monoculture intensive, particulièrement si celle-ci est soumise à une conjoncture mondiale. Dans le contexte québécois, le partage des risques apparaît nécessaire.

Parmi les faillites mentionnées dans les pages du journal la semaine dernière, il était question d'agriculteurs qui avaient changé de production un peu trop radicalement. Les producteurs québécois devront se résigner à diversifier leurs activités. S'ils n'optent pas pour une forme quelconque d'élevage ils devraient pouvoir s'en remettre à des cultures comme le soja (ce serait mieux avec une usine de trituration), la betterave à sucre ou des légumes de transformation comme le font encore un bon nombre de producteurs de la région.

Par ailleurs, dans les cultures des céréales, les Québécois auraient intérêt à produire pour des fins de consommation humaine, notamment pour approvisionner les brasseries et distilleries de la région métropolitaine. Dans ce domaine, le niveau d'auto-approvisionnement est présentement de 1,2%.

À ce chapitre, le ministère de l'Agriculture pourrait favoriser la recherche pour l'amélioration des variétés et songer à un programme d'assurance spécifique pour ce type de culture qui soulève plus d'inquiétude chez l'agriculteur en raison des normes de qualité plus sévères.

Gilles BÉRUBÉ

Préparation d'un dossier d'établissement



Formation agricole

par Réginald Cloutier

Actuellement dans la région agricole no 6, qui comprend 7 comités, il y a environ 160 établissements annuellement. La majorité de ces établissements se font sans préparation (75%) nécessaire à l'obtention du financement au Crédit agricole pour l'achat de l'exploitation agricole envisagée. Souvent la préparation se produit à la hâte devant le conseiller en financement et les intéressés font face à une situation de mauvaise capacité de remboursement remettant complètement en cause l'établissement même si le vendeur est prêt à quitter l'agriculture.

Au MAPAQ depuis plusieurs années, il y a toujours eu un programme offrant des services pour des futurs agriculteurs désireux de préparer leur établissement. Cette année, le MEQ et le MAPAQ se sont concertés pour offrir ensemble un 60 heures de préparation technique et financière pour celui (ceux) qui veut(lent) acquérir une ferme.

● Contenu

La session dossier d'établissement vise à mettre l'acheteur en position de force vis-à-vis le crédit agricole en plus d'identifier et d'améliorer les secteurs de faible productivité dans l'entreprise (fond de terre, vaches, etc...)

Les grandes lignes du contenu sont les suivantes:

- Évaluation de la ferme (fond de terre, bâtiment, machinerie, etc...)
- Dossier des champs (historique des parcelles et rotation des cultures)
- Cultures et troupeaux (adéquation entre les besoins d'un troupeau donné et la production agricole à la ferme)
- Bilan et compte d'exploitation (évaluation et améliorations)
- Budget (projection future des améliorations à apporter et conséquences possibles)
- Demande de crédit et de financement (préparation et exigences du crédit agricole)

Bref, cette session a été conçue pour permettre à l'acheteur d'une ferme de clarifier son projet d'établissement.

Les jeunes agriculteurs dont la future exploitation est identifiée devraient normalement suivre cette session.

● Conséquences possibles

Celui qui aura suivi ce cours pourra présenter un dossier d'établissement clair et précis au sujet de la réalité technique et financière de sa future exploitation agricole. Il pourra être réaliste par rapport aux différentes personnes-ressources à rencontrer avant de s'établir en agriculture.

Étant donné les sommes astronomiques engagées dans l'acquisition d'une ferme agricole dans notre région, il est très clair que cette préparation est nécessaire aujourd'hui.

Club des éleveurs de chinchillas

"Nous voulons promouvoir ce type d'élevage au Québec"

- Paul-André Auclair

par Gilles LÉVESQUE

Le Club des producteurs de chinchillas regroupe actuellement 70 membres. Fondé en janvier '81 par MM. Bernard Chicoine et Paul-André Auclair, de Sainte-Julie, ce nouvel organisme vise à promouvoir l'élevage de chinchillas au Québec en plus de jouer le rôle d'intermédiaire entre l'élevage et le "National Chinchillas Breeders of Canada".

Les fondateurs du Club se défendent bien d'être des promoteurs, ce qui ne les empêche pas de vendre des cages et de la nourriture aux membres qui leur en font la demande. "Nous existons dans le but premier de promouvoir l'élevage de chinchillas et d'améliorer les connaissances des éleveurs. Nous offrons un certain nombre de services à nos membres tout en les laissant libres de faire ce qu'ils veulent", explique M. Auclair.

● **Démystification**

"Au départ, poursuit notre interlocuteur, nous voulons redorer l'image que se font plusieurs individus de l'élevage de chinchillas. Car vous n'êtes pas sans savoir que bien des éleveurs se sont fait rouler dans le passé par des promoteurs qui, après leur avoir vendu des animaux, de la nourriture et des cages, se sont éclipsés de la circulation avec des bénéfices intéressants, laissant les nouveaux éleveurs avec des milliers d'animaux sur les bras".

● **Objectifs**

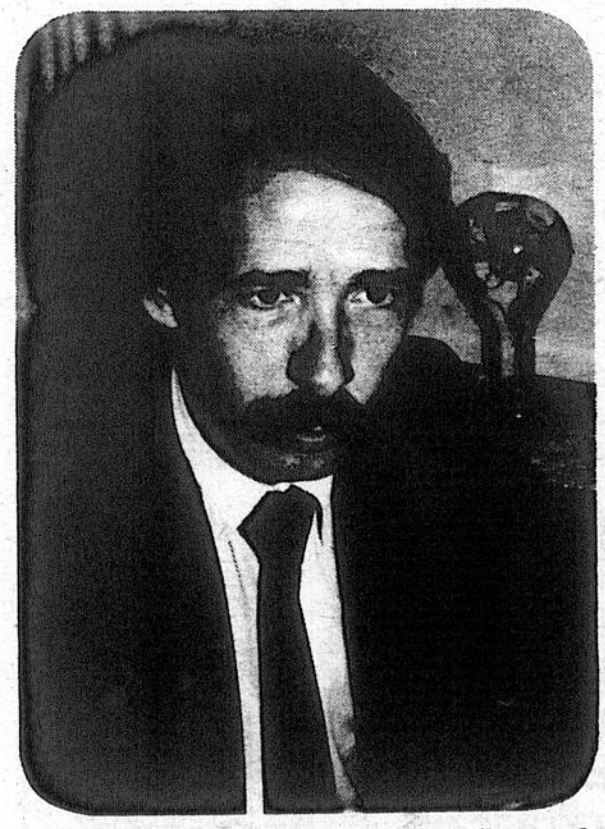
Le Club fondé par MM. Chicoine et Auclair à la suite de nombreux voyages en Ontario, voyages qui leur ont permis de conclure une entente avec les dirigeants du "National Chinchillas Breeders of Canada", un organisme à but non lucratif dont l'intégrité n'est plus à faire, vise de nombreux objectifs.

"Nous voulons tout d'abord éduquer nos membres par l'entremise de cliniques sur le gradage, l'abattage, la sélection et la maturité des animaux. Nous visons aussi à rendre viable l'élevage de chinchillas au Québec, à instaurer un service d'abattage et à rendre les éleveurs autonomes. Enfin, nous comptons faire en sorte que les éleveurs puissent offrir aux fourreurs du monde entier des peaux d'une excellente qualité, ce qui aura forcément pour résultat d'accroître la mise en marché des peaux produites au Québec".

● **Promotion**

M. Auclair conclut en mentionnant que le Club des éleveurs de chinchillas fera parler de lui au cours des prochains mois. Il se propose en effet de regrouper la grande majorité des quelque six cents éleveurs du Québec au sein de l'organisme qu'il représente.

Notons, en terminant, que le bureau central du Club des éleveurs de chinchillas est situé sur le Chemin du fer à cheval, à Sainte-Julie.



L'un des deux fondateurs du Club des éleveurs de chinchillas, M. Paul-André Auclair. (Photo François Mélillo).

ERRATUM

Veuillez vous reporter à l'annonce **"BOIS DE CHAUFFAGE"**, parue en page 10, édition du 21 septembre 1982.

Voici l'adresse de retour pour votre coupon de commande:

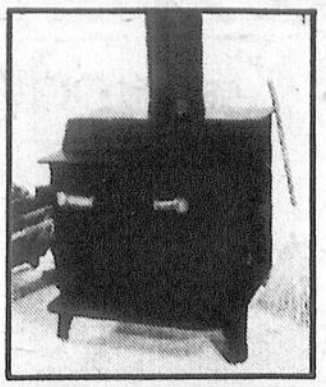
GROUPEMENT FORESTIER DU HAUT-YAMASKA INC.
368-B, rue Rivière
Cowansville, (Qué.)
J2K 1N3
Tél.: 263-7120

La direction du Groupement Forestier du Haut-Yamaska inc., s'excuse auprès de sa clientèle pour cet inconvénient.

SUPER-SPÉCIAL
SUR
Le Campagnar no 1

ÉLIGIBLE
à la subvention fédérale de $800

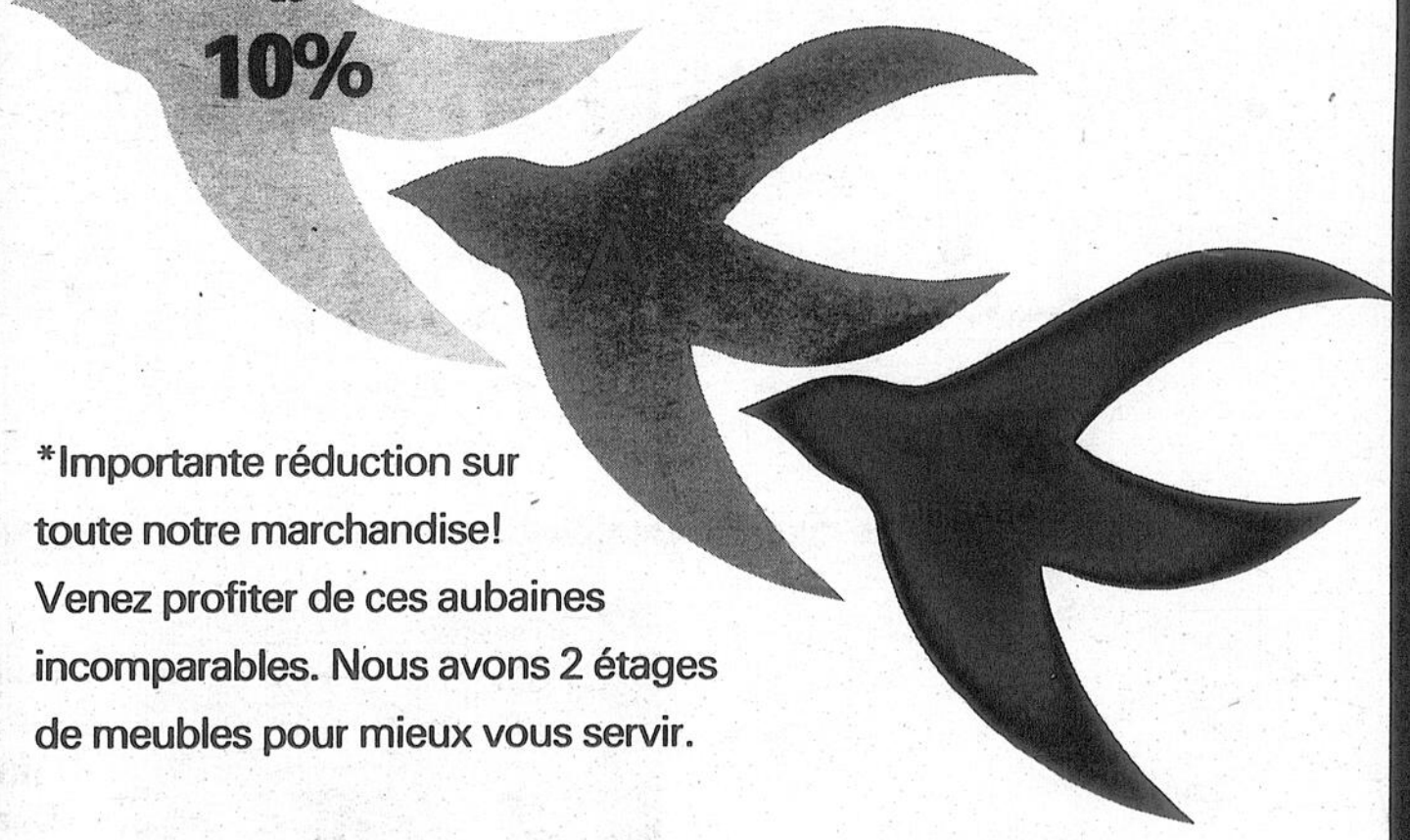
Plusieurs autres modèles en spécial
HÂTEZ-VOUS!
Quantité limitée



Vaste choix de poêles fournaises foyers en magasin

SYSTEME DE
confort andré inc.
André et Angèle Barrière
284 rue Champlain, Saint-Jean, tel.: 347-2349

CHEZ BOURGEUIL
C'EST NOTRE
"GRANDE VENTE MIGRATION"
DU 30 SEPTEMBRE
AU 16 OCTOBRE 1982
de
10%*



*Importante réduction sur toute notre marchandise!
Venez profiter de ces aubaines incomparables. Nous avons 2 étages de meubles pour mieux vous servir.

les ameublements BOURGEUIL
2 rue Saint-Georges,
— PLACE DU QUAI AU CENTRE VILLE —
Saint-Jean (Qué.) Tél.: 347-0331
Service complet de décoration
fermé le lundi

"UN MAGASIN DIFFÉRENT".

"Tous nos articles de décoration sont également en solde".

Spécialités françaises à Saint-Jean

"La culture in vitro se porte bien au Québec"

- Gildas Beauchesne

par Gilles BÉRUBÉ

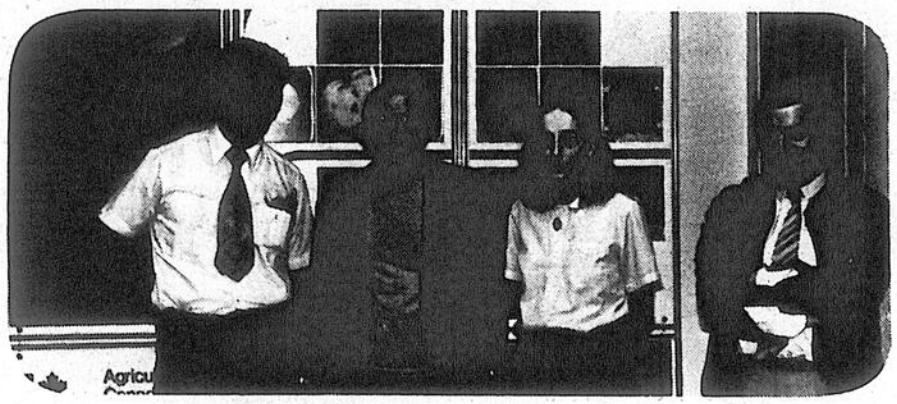
La culture in vitro se porte bien au Québec. C'est du moins ce que pense un chercheur français, le père Gildas Beauchesne, qui est reconnu comme une sommité mondiale dans le domaine. Son expertise a d'ailleurs été très utile à l'implantation de la quinzaine de laboratoires de culture in vitro actuellement en fonction au Québec.

Il y a trois semaines, le père Beauchesne a profité d'un séjour au Québec pour visiter les installations de recherches sur la culture in vitro à la Station de recherches d'Agriculture Canada à Saint-Jean-sur-Richelieu. C'est M. Raymond Granger, un chercheur en pomiculture, qui a accueilli le père Beauchesne et un de ses collègues, le Dr Robert Letouzé. Les trois scientistes avaient tous trois participé à un colloque sur la culture in vitro tenu, à l'Université de Montréal, le 2 septembre sous les auspices de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences.

● Pionnier

Le Dr Raymond Granger, du Centre de recherches de Saint-Jean, ne cache pas son admiration pour le père Beauchesne qui est reconnu mondialement comme un pionnier de la culture in vitro. Il rappelle que la reproduction des tissus végétaux en laboratoire remonte à la fin des années '50. Les Français étaient parmi les pionniers dans ce domaine.

En 1965, le père Gildas Beauchesne est à l'origine d'un laboratoire de recherches à Angers. Le but premier du laboratoire est de travailler sur des moyens de lutte contre les viroses, c'est-à-dire les maladies à virus.



Le Dr Raymond Granger, le père Gildas Beauchesne, Mme Suzanne Fréchette et M. Robert Letouzé.

● Intérêt

Pendant quelques années, les recherches du père Beauchesne restent dans l'ombre, mais en 1973, la culture in vitro suscite un intérêt général et favorise l'expansion du laboratoire. En temps, un laboratoire commercial sur la culture in vitro est construit à proximité des installations du père Beauchesne. Depuis, les recherches n'ont cessé de se développer.

Le Dr Granger, qui a visité l'endroit en avril dernier, explique qu'on y a multiplié des centaines d'espèces végétales dont les principales sont les fraisiers, les poiriers, les pommiers, les cocotiers, les palmiers dattiers, les noisetiers, les plantes ornementales et les plantes oléagineuses.

● Ferme

À la Station de recherches de Saint-Jean, les deux visiteurs se sont surtout intéressés aux travaux que mène Mme Suzanne Fréchette en collaboration avec le Dr Gilles Rousselle. Outre le laboratoire, ils ont aussi visité la ferme expérimentale de Frelighsburg. Notons que l'équipe du père Beauchesne, qui compte une vingtaine de chercheurs et techniciens, travaillent en étroite collaboration avec la Station de recherches de Saint-Jean, de même qu'avec le laboratoire de physiologie végétale de l'Université de Montréal et le Centre de recherches en sciences appliquées à l'alimentation (CRESALA) de l'Institut Armand-Frappier.

Recherche et commerce

Le Québec compte une quinzaine de laboratoires

Il existe actuellement une quinzaine de laboratoires de culture in vitro au Québec. La plupart ont une vocation de recherche, mais certains font leurs premiers pas sur une base commerciale. Cette méthode de reproduction des plantes présentent des avantages, particulièrement en arboriculture et en horticulture.

L'intérêt de son application commerciale a été mis en évidence l'an dernier avec les problèmes survenus dans la production pomicole du Québec. Il faudra une grande quantité de porte-greffes pour replanter les vergers détruits par le gel. Déjà les plants adaptés à notre climat n'étaient pas suffisants en temps normal. La reproduction en laboratoire pourrait s'avérer une solution.

La liste qui suit présente la majorité sinon tous les centres de reproduction in vitro du Québec. Tous ont bénéficié, à un moment ou un autre de l'expertise du père Gildas Beauchesne.

- Laboratoire de Sainte-Anne de La Pocatière: recherche sur la pomme de terre;
- Laboratoire du Jardin botanique de Montréal: plantes ornementales;
- Laboratoire de physiologie végétale de l'Université de Montréal: plantes horticoles;
- Les Serres Dion inc., de Saint-Eustache: plantes horticoles (commercial);
- L'Institut Armand-Frappier (CRESALA): plantes horticoles;
- Station de recherches d'Agriculture Canada, à Saint-Jean: plantes horticoles dont les pommiers;
- Centre de multiplication in vitro, Magog: plantes horticoles et ornementales (commercial);
- Les Fermes Pierre Noreau inc, Oka: plantes ornementales et horticoles (commercial);
- Les Fermes Wera et Fils inc. Saint-Jean, Carignan et Lennoxville: fraisières (commercial);
- Collège MacDonald, Sainte-Anne de Bellevue: pommiers et cultures horticoles;
- Département de biologie de l'Université Concordia: plantes ornementales;
- Laboratoire forestier de la compagnie CIP, Lachute: arbres forestiers.

place saint-jean Bonimart

ASSEZ GROS POUR VOUS SERVIR...
ASSEZ PETIT POUR TE CONNAÎTRE!

Vous Offre

400 boulevard du Séminaire Tél: 348-6935

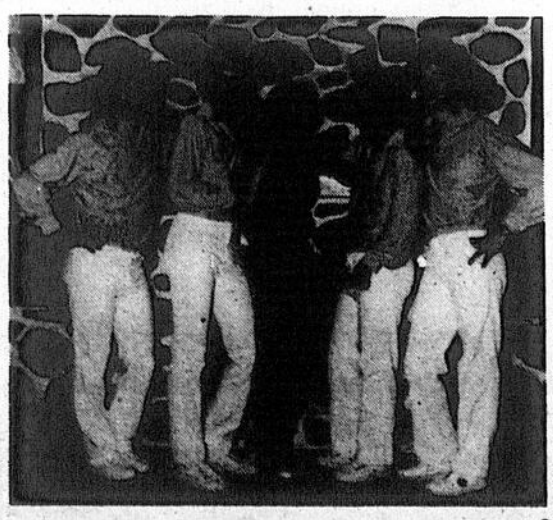
La vente des gérants

les 30 septembre, 1er et 2 octobre 1982

TANT ATTENDUE
avec des spéciaux extraordinaires!

Et pour vous divertir un grand spectacle avec orchestre Les Dynamiques

Économies
Rabais
Épargnez
Réductions
Bonis
$$$$$$
Pour vous!



Voir les spéciaux avec coupons-rabais dans le journal Canada Français

$$$$$$
Pour vous!
Bonis
Réductions
Épargnes
Rabais
Économies

Les voix d'or du Québec en spectacle

les 30 septembre, 1er et 2 octobre 1982

Économies - rabais - épargnes - réductions - bonis VOIR LES COUPONS-RABAIS aux pages suivantes:

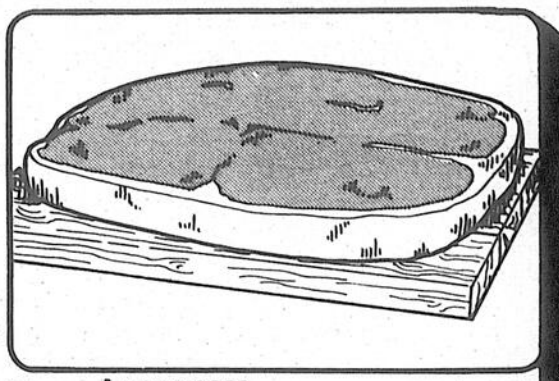
TOUT LE MONDE ÉCONOMISE CHEZ IGA

En plus de maintenir sa politique de bas prix, votre marchand IGA vous permet de faire des économies sur le champ, sans complication, avec ses super spéciaux hebdomadaires. Comme toujours IGA coupe à votre goût!

BIFTECK OU RÔTI DE POINTE DE SURLONGE BOEUF CATÉGORIE CANADA "A" — 6,06 $/kg — 2,75 $/lb

BIFTECK DE SURLONGE BOEUF CATÉGORIE CANADA "A" — 6,28 $/kg — 2,85 $/lb

BIFTECK DE RONDE DÉSOSSÉE, TRANCHE COMPLÈTE **OU RÔTI D'EXTÉRIEUR DE CROUPE** BOEUF CATÉGORIE CANADA "A" — 4,08 $/kg — 1,85 $/lb



BIFTECK DE HAUT DE SURLONGE DÉSOSSÉ BOEUF CATÉGORIE CANADA "A" — 10,91 $/kg — 4,95 $/lb

BIFTECK OU RÔTI D'ALOYAU BOEUF CATÉGORIE CANADA "A" — 8,71 $/kg — 3,95 $/lb

BIFTECK D'INTÉRIEUR DE RONDE BOEUF CATÉGORIE CANADA "A" — 6,06 $/kg — 2,75 $/lb

SAUCISSES FUMÉES BILOPAGE — PAQ. 454 g (1 lb) 1,58

TOMATES CANADA DE CHOIX IGA BOÎTE 796 mL (28 oz) — 69 ¢



BISCUITS PREMIUM PLUS CHRISTIE BOÎTE 450 g — 99 ¢



SUCRE BLANC GRANULÉ REDPATH — SAC 2 kg — 99 ¢

CHAMPIGNONS MORCEAUX ET PIEDS RIVIERA — BOÎTE 284 mL (10 oz) — 69 ¢

PAPIER HYGIÉNIQUE BONI — PAQ. DE 8 ROUL. — 1,99

ASSOUPLISSEUR DE TISSUS BONI — CONT 3,6 L — 1,39

PÊCHES CATÉGORIE DE CHOIX IGA — BOÎTE 398 mL (14 oz) — 68 ¢

MARGARINE PARKAY KRAFT — PAQ. 1,36 kg (3 lb) — 1,99

PÂTES ALIMENTAIRES SPLENDOR MACARONI COUPÉ, SPAGHETTI, SPAGHETTINI — CELLO 1 kg — 99 ¢

CRÈME GLACÉE IGA — CARTON 2 L — 1,75

RAISINS BLEUS DE L'ONTARIO CANADA NO 1 PANIER 2,27 L (2 pintes) — 1,29

CÉLERI DU QUÉBEC CANADA NO 1 GROSSEUR 24 — CH. 39 ¢

POMMES McINTOSH DU QUÉBEC CANADA DE FANTAISIE — SAC 2,27 kg (5 lb) — 1,59

PAMPLEMOUSSES BLANCS NOUVELLE RÉCOLTE DE FLORIDE GROSSEUR 48 — 6/1,09

LES ARTICLES DE CUISINE

Northcraft en acier inoxydable
Profitez d'offres avantageuses chaque semaine. Voyez l'étalage spécial chez votre marchand IGA.
En vedette cette semaine :
Moules à pâtisserie groupe A 5 variétés — (rég.: 3,99$) — 2,98 CH.

Complétez votre collection avec les pièces d'appoint, en vente durant toute la promotion!

* Suite à des délais de livraison ou aux variations climatiques de certaines régions, des difficultés d'approvisionnement en fruits et légumes peuvent survenir. Si cette situation devait se produire, votre marchand IGA veillerait à ce que chacun de ses clients soit entièrement satisfait.

IGA Boniprix IGA

* marque de certification d'IGA Canada ltée

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 2 OCTOBRE 1982.
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.
Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

LE SPRINT DES BONS PRIX IGA

Supermarché Place Saint-Jean Inc.
400, boul. du Séminaire, 348-8610
SERVICE DE LIVRAISON DISPONIBLE

BIÈRE, VIN ET CIDRE

Incroyable

Fourragère
New-Holland
neuve

Modèle N-H 718
Série 336727
12 COUTEAUX RÉVERSIBLES

SPÉCIAL $4,500

VIENS ÉQUIPEMENT
999, rue Marcoux,
coin Saint-Jude et Marcoux
Granby, (Qué.) J2G 8C8
Équipement industriel et agricole
(514) 378-9891

Lasnier et la rivière du Sud

Nos lecteurs

N.D.L.R. - À la demande de M. Jean-Paul Lasnier, nous publions cette semaine, une lettre qu'il a adressée le 8 août dernier à M. Robert Beaulieu, ingénieur en hydraulique agricole au ministère de l'Agriculture, concernant le projet de drainage de la rivière du Sud.

M. Robert Beaulieu, ing.
Ministère de l'Agriculture

Sujet: Rivière du Sud

À tort ou à raison voici tel que je vois le contexte agricole des terres partiellement inondées de cette rivière.

Il faudrait être bien naïf pour ne pas voir en la personne du Ministre de l'Agriculture actuel, M. Jean Garon, le personnage politique le plus prestigieux en Agriculture que le Québec a connu depuis mémoire d'hommes. Il suffit de regarder les lois de protection des terres, les politiques de soutien des prix, d'auto-suffisance, de relève agricole, etc, etc.

Devant une expansion agricole aussi spectaculaire, quelques écologistes ont pris panique face à un projet de dragage de la rivière du Sud que l'on croyait néfaste à l'environnement. On en est toutefois venu à une entente de compromis.

Sans mettre en doute la bonne foi des partis en cause, ce compromis aura l'effet contraire au but visé. Il faudra en effet abandonner une grande partie de la rivière du Sud sur une longueur de près de trois (3) milles, pour en creuser une autre et lui donner le nom de canal de compensation (Règlement 191).

Cela veut dire que l'eau contenue dans l'ancien lit deviendra une eau stagnante et très polluée. De plus ce canal n'aura aucun effet bénéfique pour l'agriculture.

À ce stage-ci, je crois que nous devrions réunir tous nos efforts pour réaliser le projet d'endiguement (Règlement 10) dans les plus brefs délais et laisser de côté le projet d'un canal (Règlement 191), car les conséquences politiques d'un gaspillage d'argent, environ deux cent mille dollars, et la perte de plusieurs acres de bonnes terres arables, qu'entraînerait ce dernier projet, apportera de sévères critiques du Ministre de l'Agriculture.

Comme moi, je crois que tu es convaincu, Robert, que M. le Ministre Jean Garon mérite mieux que cela.

Si je sollicite ton appui, c'est que je suis convaincu que sans ton aide ce projet est voué à l'avortement dans les plus courts délais. Pour moi, tant que j'aurai un souffle de vie, je lutterai pour l'expansion et la prospérité de l'agriculture dans ma région.

Jean-Paul LASNIER
Agriculteur, maire entrepreneur.

U.P.A. de Saint-Hyacinthe

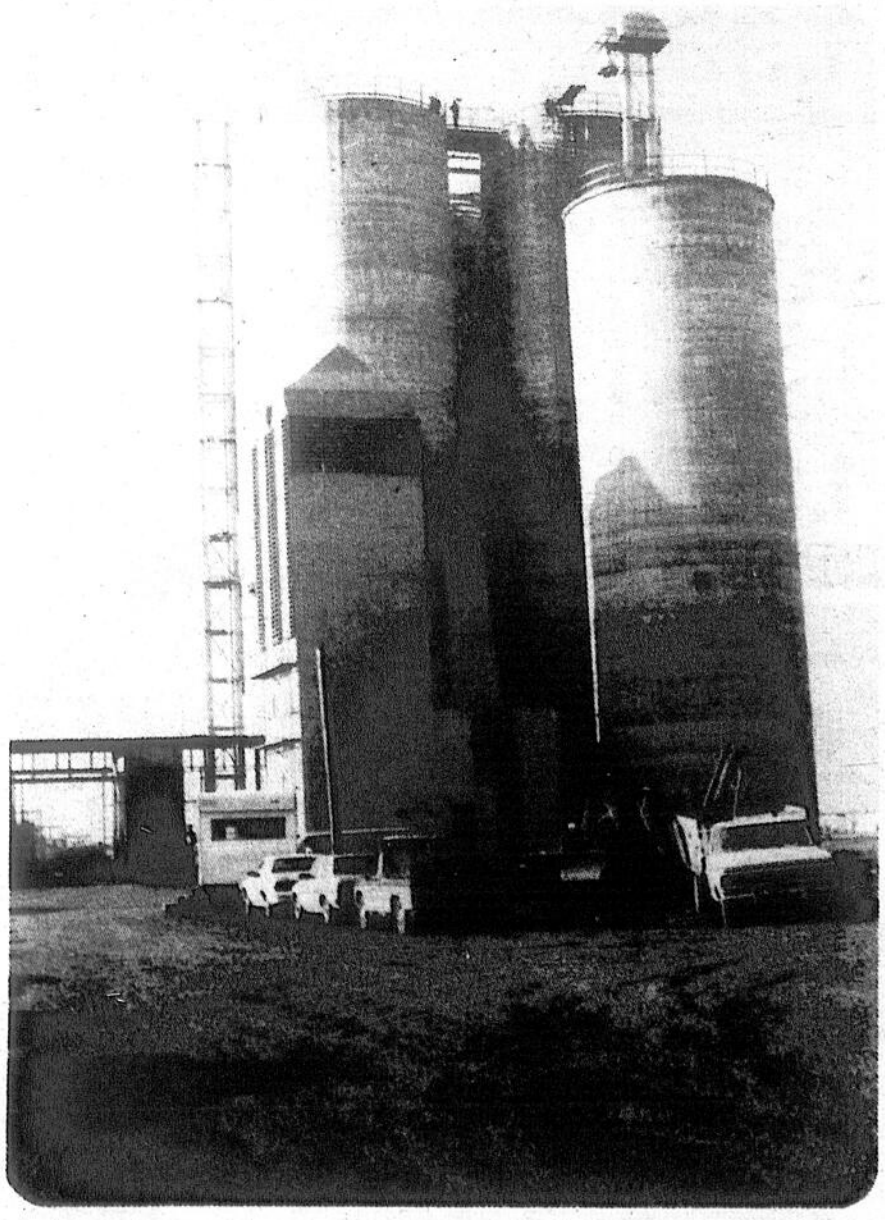
Les congrès sont terminés

par Gilles LÉVESQUE

Les congrès des syndicats de base affiliés à la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe sont maintenant terminés. En effet, les dernières assemblées ont eu lieu mercredi soir dernier, ce qui revient à dire que tous les membres de l'U.P.A. ont eu l'opportunité de faire valoir leur point de vue sur les principaux sujets de l'heure.

• Bilan

Selon M. Michel Saucier, agent d'information pour le compte de la Fédération, les congrès se sont assez bien déroulés dans l'ensemble. Il n'était toutefois pas en mesure de nous dresser le bilan des principales résolutions adoptées au cours des réunions annuelles. "Je serai en mesure de le faire dès que j'aurai reçu la majorité des cahiers de résolutions, ce qui ne devrait pas aller avant la semaine prochaine," d'expliquer notre interlocuteur.



CARGILL Cargill Ltée

Nous sommes heureux d'annoncer que notre centre du grain et poste de séchage seront ouverts pour la récolte de maïs 1982.
Appelez, ou encore mieux venez nous rencontrer pour discuter de nos divers plans d'achat de maïs grain, et vous renseigner sur les plus récents développements des marchés.

Contacter: *Dave Wilson*
ou
Janet Santerre
800 rue Boucher
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-0900
348-0909
ou 1-800-363-9261
1-800-363-1449

SUPER-VENTE
20e ANNIVERSAIRE
débutant le 29 septembre 1982
SOYEZ DE LA FÊTE

après tout on n'a pas tous les jours 20 ans!!!

Des supers-spéciaux jusqu'à **40 %** de réduction à la grandeur du magasin.

20 ans

20 ans

20 ans

À tous nos clients et amis,

Nous profitons de ce 20e anniversaire pour vous remercier de votre constant encouragement tout au long de ces 20 années de succès. Ceci nous permet aujourd'hui de vous offrir des supers-rabais à la grandeur du magasin et un service après-vente toujours hors-pair. De plus, l'encouragement de compagnies réputées à faire de cette fête un évènement inoubliable, nous permet de vous offrir des milliers de dollars en cadeaux. Le grand tirage aura lieu le 30 octobre 1982.

Bienvenue à tous!

20 fois merci

Dépositaire des marques réputées telles que:

Daveluyville	Dutailier
Poitras	Bon Air
Vicline	Berkline
Primiani	Biltmore
Aro	Sicottes
Norbec	RCA
Modulex	Inglis
Laurier	G.E.
Star Chrome	W. Westinghouse
Simmons	Vallières
Morigeau	Farimation

20 ans

20 ans

20 ans

20 ans

Ça fête en grand chez

L'endroit recherché des futurs mariés

Facilités de crédit

MEUBLES L. LAURENT INC.

100 rue Moreau, Saint-Luc Tél.: 348-4545 (près de Pierre Caisse) **Montréal 658-5754**

SERVIMEUBLES

ENTREPOSAGE GRATUIT

Carte de crédit

Fermé le lundi

PLAN MISE DE CÔTÉ

SPÉCIAL "FIN D'ÉTÉ"

Tondeuse "super-ensacheuse" - 21"

JACOBSEN HOMELITE

AUTO-PROPULSÉE (telle qu'illustrée) Rég.: $459.95 SPÉCIAL $374.95

Mini-tondeuses ST-120

Rég.: $199.95 SPÉCIAL $164.95

ST-80	Rég.: $174.95	SPÉCIAL	$144.95
ST-60	Rég.: $74.95	SPÉCIAL	$64.95
ST-20	Rég.: $49.95	SPÉCIAL	$44.95
ST-40	Rég.: $67.95	SPÉCIAL	$57.95

HOMELITE-TERRY TEXTRON

Aussi assortiment de scies à chaîne en magasin.

Serge Jetté enr.
79 A, 3e rang nord,
Mont Saint-Grégoire

HEURES D'OUVERTURE:
à compter du 4 octobre 1982
Lundi au vendredi: 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h

347-5158

Pisciculture

Session de perfectionnement à Saint-Hyacinthe en octobre

par Gilles LÉVESQUE

L'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe, en collaboration avec la Division aquicole du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, tiendra une session de perfectionnement en pisciculture, les 22 et 23 octobre prochains, dans les locaux de l'Institut trouvant pignon au 3230, rue Sicotte, à Saint-Hyacinthe.

En plus d'avoir l'opportunité de perfectionner leurs connaissances dans le domaine, les personnes qui prendront part à la session pourront se familiariser sur place avec le matériel et l'équipement utilisés en pisciculture.

Ils auront aussi la chance de compter sur l'expérience de quatre professeurs qualifiés, à savoir MM. Gilles Filion, ingénieur agronome et pisciculteur; Lars Hansel, conseiller technique en pisciculture, professeur en pisciculture et aquiculture au Collège d'enseignement général et professionnel de Saint-Félicien; Robert Péloquin, vétérinaire, responsable de la santé piscicole au ministère de l'Agriculture; et Pierre L. Landry, biologiste agronome, responsable de la division aquiccle au ministère de l'Agriculture.

● **Horaire**

L'horaire de la première journée de la session de perfectionnement sera le suivant: inscriptions, de 18 heures à 19h30; mot de bienvenue, de 19h30 à 20 heures; exposé général sur la pisciculture, de 20 à 23 heures. Une rencontre avec les exposants mettra un terme à la soirée.

Le lendemain, samedi 23 octobre, l'horaire de la journée se lit comme suit: santé et nutrition, de 8h30 à 10h30; rencontre avec les exposants, de 10h30 à 11 heures; techniques piscicoles spéciales, de 11 à 12 heures; rencontre avec les exposants, de 12 heures à 13h30; comment mettre sur le marché de la truite de qualité, de 13h30 à 15h30; questions des participants, de 15h30 à 16 heures, fin de la session et possibilité de rencontre avec les exposants, à 16 heures.

● **Inscriptions**

Les intéressés devront s'inscrire avant le 8 octobre en écrivant à l'Institut de technologie agricole et alimentaire, Service pédagogique, Les Services aux adultes, au soin de Nicole Vary, 3230, rue Sicotte, case postale 70, Saint-Hyacinthe, J2M 2M2.

Les frais d'inscription sont fixés à $15 et, selon les informations obtenues auprès de Mme Denyse Tremblay, tous les participants recevront une attestation de participation. Il est à noter qu'un certain nombre de pisciculteurs des États-Unis pourraient prendre part à la session de perfectionnement.

Les Équipements POTVIN ENR.
1200, YAMASKA OUEST, FARNHAM
concessionnaire BELARUS - vente et service
TÉL.: 293-5386

Vendeurs accrédités Machineries agricoles

CONCESSIONNAIRE
Belarus

Spécial sur tracteurs neufs

jusqu'à 40% DE RÉDUCTION

Modèle 500	Modèle 611	Modèle 820
70 c.v.	70 c.v.	85 c.v.
Régulier $16,304	Régulier $16,459	Régulier $20,878
$9,975	$9,725	$14,615 (ou autres modèles)

* Ces prix incluent: pesée avant et arrière, barre de tir et préparation.

* Ce spécial est pour une période limitée selon la disponibilité.

ÉCHANGES ACCEPTÉES - ÉCONOMISEZ AVEC BELARUS!!!



Vente pré-saison sur collection '82-'83
Vous pensez retouches ou remodelage...
Consultez des experts!



La qualité à votre portée!
Confection - Retouches - Entreposage - Remodelage
LES FOURRURES BROSSEAU et BRASSARD
560, 3e rue, Iberville, (Qué.) 346-3765

Problèmes financiers des emprunteurs

Me Moreau souligne les efforts déployés par l'Office et le gouvernement du Québec

par Gilles LÉVESQUE

Dans le cadre de la conférence de presse tenue à Montréal au début du mois, le président de l'Office du crédit agricole du Québec, Me Camille Moreau, a tenu à faire état des efforts déployés par le gouvernement du Québec et l'organisme qu'il dirige pour aider les agriculteurs éprouvant des difficultés financières.

Faisant référence aux programmes conventionnels de crédit agricole, le président de l'Office a tout d'abord précisé la nature des quatre principaux accommodements que son organisme pouvait convenir avec les emprunteurs, accommodements qui pouvaient être utilisés séparément ou concurremment avec une foule de variables suivant la nature des dossiers.

"Ces accommodements, d'expliquer Me Moreau, peuvent se présenter sous forme de réamortissement du prêt sur toute la période restant à courir; de versements spéciaux, sans pour autant modifier la cédule normale de remboursement du solde du prêt; de report de versements, à la fin du terme du prêt ou de refinancement pour englober les versements n'ayant pu être payés à échéance, dans certains cas exceptionnels.

● **Long terme**

Au moment de la conférence de presse, soit au 10 septembre dernier, l'Office dénombrait 327 emprunteurs qui s'étaient prévalus de tels accommodements au chapitre du crédit à long terme, dont 306 chez les producteurs de porcs seulement et ce, pour les quatre derniers exercices financiers.

L'Office avait également suggéré aux prêteurs autorisés de consentir des accommodements semblables en vertu des lois de crédit à moyen et à court terme dans le cadre du système québécois de crédit agricole.

● **Crédits spéciaux**

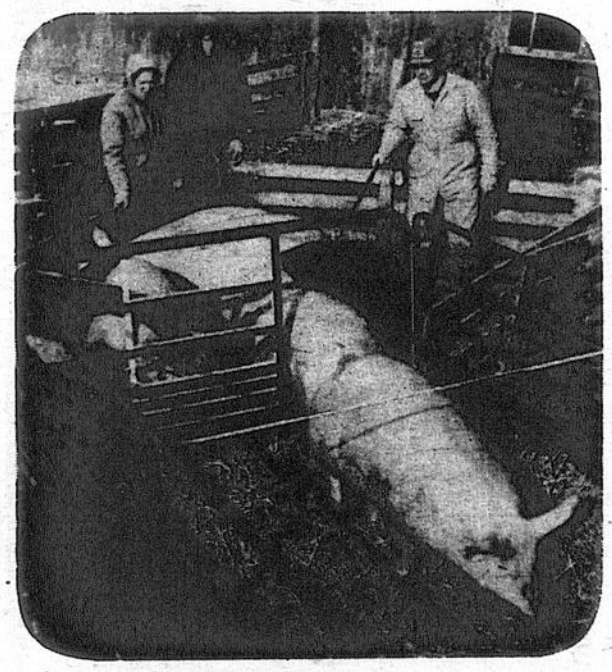
En deuxième lieu, Me Moreau a rappelé que le gouvernement du Québec avait confié à l'Office l'administration d'un crédit spécial au cours de l'été '80 et d'un crédit spécial supplémentaire en juin '81, crédits assortis de subventions d'intérêt très avantageuses. L'Office avait alors émis 892 certificats dans le premier cas, pour un montant de $22,7 millions et 219 certificats, dans le second cas, pour un montant de $2,3 millions. Le coût de la subvention d'intérêt reliée à ces prêts spéciaux devrait par ailleurs atteindre $4,8 millions pour la période visée.

● **Marges de crédit**

"En troisième lieu, d'enchaîner Me Moreau, l'Office a facilité l'accès, plus particulièrement pour les producteurs de porcs, aux marges de crédit consenties par les prêteurs autorisés dans le cadre de la Loi favorisant le crédit à la production agricole pour leur permettre d'exploiter à leur propre compte, lorsqu'ils désiraient mettre fin à leur intégration. Aussi, le nombre des marges de crédit accordées en vertu de ladite loi est passé de 204 pour l'exercice 1977-'78 à 1,202 au cours du dernier exercice, soit une augmentation de 489%."

● **Révision**

"Enfin, de conclure Me Moreau, est-il nécessaire de conclure que l'Office a procédé à l'étude et à la révision de tous les dossiers complexes à la faveur d'une approche globale. Le tout s'est effectué avec une grande ouverture d'esprit, beaucoup de tolérance et de compréhension; et ce n'est que lorsqu'aucun espoir n'était prévisible que l'Office a amorcé le processus de réalisation".



Au cours des quatre derniers exercices financiers, 327 emprunteurs, dont 306 producteurs de porcs, ont profité des accommodements spéciaux consentis par l'Office du crédit agricole.

Conseil des denrées alimentaires

Priorités de recherches pour la saison 1983-'84

Le Conseil des denrées alimentaires du Québec, organisme consultatif du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, informe les personnes intéressées à contribuer à la recherche en transformation alimentaire qu'il a fixé ses priorités de recherche pour 1983-1984. On peut obtenir des informations à ce sujet au secrétariat du CDAQ, 200-A chemin Sainte-Foy, Québec, G1R 4X6, au bureau de secrétaire du conseil, M. Abdesslam Guerch. Le numéro de téléphone est (418) 643-1229.

Le ministère invite tous les chercheurs reliés à l'alimentation ou à des domaines connexes à prendre connaissance de ces priorités et à se procurer l'information nécessaire à la soumission d'un projet de recherche en communiquant avec le secrétariat.

● **Date limite**

La date limite pour la présentation d'une demande de subvention est le 31 décembre de chaque année. Les personnes concernées ont intérêt à faire les démarches requises le plus tôt possible.

VOIR P. 7

Défilé-mode

Collection
automne-hiver '82
pour tous
au
Carrefour
Richelieu



Jeudi et vendredi:
19 h 15
Samedi: 13 h 30

au centre
de la promenade

viens faire
un tour
au Carrefour

carrefour richelieu
• Canadian Tire • Sears
• Steinberg • Wise • Zellers

et plus de 100 boutiques et magasins

Administration d'un plan conjoint

La Fédération soutient que la Coopérative de Plessisville serait en conflit d'intérêt

par Gilles LÉVESQUE

Pas moins de 350 producteurs ont assisté à la première journée d'audiences publiques qui a eu lieu, mercredi dernier, à Drummondville, en rapport avec les demandes de projet de plan conjoint soumises par la Fédération des producteurs de sucre et de sirop d'érable du Québec et la Coopérative de Plessisville. S'il faut en croire Me Gilles LeBlanc, secrétaire de la Régie des marchés agricoles, la grande majorité des producteurs présents à la journée d'audiences, étaient en faveur de la requête soumise par la Fédération.

● Mémoires

Plusieurs organismes, de même qu'un certain nombre de producteurs, ont déposé un mémoire au cours de la journée. À ce sujet, la Fédération a clairement laissé savoir aux administrateurs de la Régie qu'elle désapprouvait la requête soumise par la Coopérative, alléguant que cette dernière s'était déjà opposée à l'adoption d'un tel projet dans le passé et qu'en plus, elle se retrouverait en conflit d'intérêt en administrant un plan conjoint puisqu'elle est en compétition avec d'autres acheteurs.

Tout en démontrant qu'un plan conjoint se veut un outil essentiel pour la mise en marché des produits de l'érable, la Confédération de l'U.P.A. et un certain nombre de producteurs ont, de leur côté, indiqué aux administrateurs de la Régie qu'ils préféraient voir la Fédération administrer le plan conjoint, bien qu'ils n'aient rien à reprocher à la Coopérative.

● Anti-coalition

Un représentant de la Direction des enquêtes et recherches pour Consommation et corporation, a pour sa part déclaré que l'organisme qu'il représentait n'était pas contre le projet de plan conjoint, mais qu'il s'objectait à ce que les éventuels administrateurs du plan obtiennent des pouvoirs de contingentement et de fixation des prix.

Selon Me LeBlanc, les producteurs n'ont pas semblé apprécier cette intervention. La Fédération n'a d'ailleurs pas manqué d'exiger que le porte-parole de la Direction des enquêtes et recherches démontre qu'il pourrait y avoir une coalition, alors que le projet de plan conjoint vise principalement à promouvoir et à améliorer la mise en marché des produits de l'érable. Le représentant de la Direction sera d'ailleurs contre-interrogé à ce sujet au cours de la prochaine journée d'audiences.

● Coopérative

Pour ce qui est de la Coopérative de Plessisville, elle n'a pas déposé de mémoire au cours de la journée, prétextant qu'elle n'était pas en mesure de le faire. Il semble qu'elle aurait voulu être en possession de la liste des membres de la Fédération et des règlements contenus dans la requête de cette dernière avant de se faire entendre.

● En novembre

Les représentants de la Coopérative, au même titre que des représentants du secteur industriel, pourront toutefois déposé leur mémoire respectif lors de la prochaine journée d'audiences publiques qui devrait normalement avoir lieu le 3 novembre prochain.



Plusieurs producteurs de la région ont assisté à la journée d'audiences publiques qui a eu lieu la semaine dernière à Plessisville. (Photo archives)





Automnies

Recherchez notre tout nouveau cahier publicitaire "Automnies" dans les pages de ce journal

POULET À FRIRE
surgelé
Canada, Catégorie "U"
moins de 1,81 kg (moins 4 lb)

1,94$/kg

88¢/lb

BANANES DÔLE, CHIQUITA
GROS FRUITS
Produit du Honduras

64¢/kg

29¢/lb

OEUFS
Calibre gros
Canada A
1 douz.

1,09$

CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE
bocal 283 g

4,88$

JUS DE TOMATES HEINZ
Canada de fantaisie
bte 540 mL

2/79¢

Shell

1$ de rabais sur votre plein d'essence Shell!

Une offre super «énergique» de votre épicier: un bon-rabais de 1$ sur votre plein d'essence Shell, moyennant un achat de 25$ ou plus chez votre épicier.

Faites un achat d'au moins 25$ et nous vous remettrons un bon-rabais* de 1$ applicable à tout plein d'essence ou de carburant diesel de 25 litres ou plus chez un des détaillants participants Shell du Québec.**

***Un bon-rabais par visite par client**
****Un seul bon-rabais par plein**

Cette offre est valable jusqu'au 6 novembre 1982 dans nos magasins.
Le bon-rabais demeure échangeable chez Shell jusqu'au 31 décembre 1982.

Les prix annoncés dans cette page sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiciers Richelieu du lundi 27 septembre au samedi 2 octobre 1982 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands.

RICHELIEU

Un épicier attentionné
RICHELIEU



VENT

Vente "MÈ

20

les 28, 29 et 30 septe

SUPER-SPÉCIAUX

25% à 50%
DE RÉDUCTION
sur marchandises
en inventaire

Mauc

RABAIS EXCEPTIONNELS
sur tous nos mobiliers de cuisine, de salon, de chambre

EXEMPLES:

Mobilier de chambre 5 morceaux	rég. $1,249.00	$ 889.00
Mobilier de chambre 5 morceaux - moderne	rég. $1,749.00	$1,219.00
Mobilier de chambre 5 morceaux - colonial	rég. $1,259.00	$ 879.00
Mobilier de cuisine 5 morceaux - colonial	rég. $679.00	$ 469.00
Mobilier de cuisine 5 morceaux - contemporain	rég. $739.00	$ 489.00
Mobilier de cuisine 5 morceaux - orme	rég. $1,299.00	$ 899.00
Mobilier de salon 2 morceaux - contemporain		$ 399.00
Mobilier de salon 2 morceaux - colonial		$ 595.00
Mobilier de salon 2 morceaux - contemporain		$ 969.00

RABAIS EXCEPTIONNELS
sur les appareils électroménagers

Four micro-ondes Panasonic	$499.00
Surface de cuisson Jenn-Air	$609.00
Congélateur 18 p.c.	$399.00
Réfrigérateur 19 p.c. amande	$999.00
Réfrigérateur 13 p.c. blanc	$589.00
Cuisinière 30 pouces/porte noire	$539.00
Laveuse	$564.00
Sécheuse	$324.00
Lave-vaisselle encastré	$379.00

Des spéciaux sur toute la marchandise en magasin: meubles, appareils électriques, ens

MARCHAND

le couvent du Meuble

433,

ITE "2 DANS 1"

MÈRE SUPÉRIEURE"

20e anniversaire

eptembre et 1er, 2 et 3 octobre 1982

c|air

quantité limitée
toute vente finale

ASSISTEZ GRATUITEMENT
À UN COURS SUR LA CUISSON
AU FOUR À MICRO-ONDES
donné par une technicienne Panasonic
jeudi 30 septembre: 19h
vendredi 1er octobre: 19h
samedi 2 octobre: 14h

RABAIS EXCEPTIONNELS

Sur un choix considérables d'appareils électriques offerts à prix incroyables

Radios réveil matin	$ 31.00
T.V. 12 po. noir & blanc	$ 99.00
T.V. 14 po. couleur	$359.00
T.V. 20 po. couleur	$499.00
T.V. 20 po. couleur	$559.00
Ensemble stéréo Panasonic	$419.00
Ensemble stéréo Panasonic	$489.00
T.V. 26 po. console couleur	799.00

RABAIS EXCEPTIONNELS

sur les ensembles matelas/sommier
Réduction de $120 sur ensemble de matelas et sommier

Queen - 510 ressorts	$399.00
54 po. - 252 ressorts	$139.00 l'ensemble
54 po. - 312 ressorts	$219.00 l'ensemble
39 po. - 252 ressorts	$119.00 l'ensemble
39 po. - 312 ressorts	$169.00 l'ensemble
matelas seulement 39 po.	$ 77.00

100 fauteuils Lazy-boy et autres	RABAIS DE 35%
Chaises sur billes	à partir de $89.00
Tabouret de cuisine 24 po.	rég. $79.00 SPÉCIAL $39.00
Lampes - bibelots et décor - rotin	25% DE RABAIS

iques, ensembles stéréos, téléviseurs, radios, tables de salon, cadres, humidificateurs, etc.

433, RUE SAINT-DENIS, SAINT-ALEXANDRE
346-5551
VOISIN DE L'ÉGLISE

PLAN MISE DE CÔTÉ
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE PAIEMENT



Le ministre des Transports, M. Michel Clair, a annoncé son intention de fermer la bande centrale de l'autoroute à la hauteur du rang Saint-Raphaël, à Saint-Luc.

Saint-Luc

La fermeture du rang Saint-Raphaël nuira à des producteurs agricoles

par Gilles BÉRUBÉ

La fermeture de l'intersection de l'autoroute 35 et du rang Saint-Raphaël à Saint-Luc affectera certains producteurs qui possèdent des terres agricoles de part et d'autre de l'autoroute 35.

On sait qu'au début de l'été, le ministère des Transports a annoncé son intention de fermer la bande centrale de l'autoroute à la hauteur du rang Saint-Raphaël à l'occasion de travaux de réaménagement qu'il entend y faire.

● **Protestation**

Les citoyens riverains du rang se sont opposés à ces travaux et ils ont fait circuler une pétition en plus d'adresser des revendications à la municipalité, au député Jérôme Proulx et au ministère pour que l'intersection reste ouverte et qu'elle soit aménagée de la même façon que l'intersection du rang Saint-André.

Pour les opposants au projet, cette solution est inacceptable. Le détour sera long pour celui qui voudra se rendre au rang Saint-Raphaël et l'autoroute 35. Également, il souligne que les résidants qui se sont installés sur le boulevard Lafayette l'ont fait en considérant la vocation résidentielle du chemin. Et le dernier argument qu'ils ont trouvé est aussi de taille.

En effet, selon le porte-parole du groupe, M. Yvon Boucher, au moins trois entreprises agricoles verront ainsi leurs terres subir une séparation... de deux à trois milles. L'exploitation de ces terres n'offrira certes plus la même rentabilité.

Le groupe de citoyens qui s'opposent au projet du ministère ont formé un comité qui doit rencontrer les représentants du gouvernement cette semaine. Vendredi dernier, il devait également avoir une rencontre avec l'U.P.A.

Dans le Haut-Richelieu

Nos pluies sont acides

par Gilles BÉRUBÉ

Les pluies qui nous tombent sur la tête sont acides. C'est à la conclusion qu'on doit en venir en prenant connaissance d'un rapport émis par le "Lake Champlain Committee", un organisme américain à but non lucratif voué à la protection de l'environnement du bassin du Lac Champlain.

Ainsi, le rapport du mois de juin indique que la pluie avait un taux de pH de 4,25 à 4,50 sur 84% du territoire du bassin du lac Champlain, y compris les environs immédiats de la baie Missisquoi et de la rivière aux Brochets. Il y a donc lieu de croire que la région du Haut-Richelieu subit le même sort.

● **Réseau**

Rappelons brièvement que le comité a mis sur pied un réseau de stations pour récolter et analyser les précipitations dans le but d'évaluer le taux d'acidité de la pluie et de la neige qui tombent sur la région. On se souviendra également qu'au printemps dernier, le "Lake Champlain Committee", a publié une étude sur le taux d'acidité des cours d'eau tributaires du lac Champlain et qu'il en était venu à la conclusion que l'eau n'était pas affectée pour l'instant.

Soulignons que la pluie acide provient de la pollution que dégagent les grands centres industriels des États-Unis et plus particulièrement des centrales thermiques et des aciéries. Cette pollution voyage sur des milliers de milles dans l'atmosphère où elle se transforme en acide. Jusqu'à maintenant, on sait que les précipitations acides ont un effet particulièrement néfaste sur les forêts et les lacs du nord québécois et de l'Ontario. En milieu urbain, on sait aussi qu'elles accélèrent la dégradation des édifices et des voitures. En agriculture, leurs effets sont encore mal connus.

● **Taux**

Par ailleurs, il faut savoir que l'acidité se mesure sur une échelle dite "de pH". À un taux de 7,0, la solution est neutre. Il s'agit en somme d'une eau pure. En haut de ce chiffre, la solution est alcaline alors qu'en bas, elle est acide. Cette échelle est logarithmique, c'est donc dire qu'un taux de 5,0 est dix fois plus acide qu'un taux de 6,0. Notons cependant, comme le précise le comité, que le taux normal de la pluie est de 5,7 sur l'échelle de pH.

● **Très acide**

On peut donc dire que la pluie que nous recevons est environ dix fois plus acide que la normale. Au moment d'aller sous presse, nous n'avions pu contacter un spécialiste pour connaître l'importance de telles précipitations et savoir leur impact sur l'agriculture.

CARGILL

CARGILL LIMITÉE

Invite cordialement tous les producteurs agricoles à assister à l'ouverture officielle de son nouvel élévateur à grain situé dans le parc Industriel à Saint-Jean, Québec, mercredi le 29 septembre 1982, de 12:00 à 16:00 PM.

Notre personnel sera sur les lieux pour vous accueillir et vous faire visiter nos nouvelles installations.

Alors venez nous rencontrer et déguster notre buffet Bar- B-Q qui vous sera gracieusement offert par la Compagnie.

Les cérémonies d'ouverture débuteront à 13:15

Nom: _____ Code Postal: _____
Rue ou Rang _____ Tél.: _____
Ville: _____

Âcres cultivés: _____
Maïs: _____
Orge: _____
Blé: _____
Autres: _____
No. carte producteur agricole: _____

Régie des permis d'alcool du Québec

AVIS DE DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée et être adressée à **La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9,200, Montréal Québec, H2Y 1B6.**

Nom et adresse	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
SOCIÉTÉ NATIONALE DE FIDUCIE Brasserie Napierville 350, Saint-Jacques Napierville	1 brasserie	517, Saint-Jacques Napierville

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident !

OUVERT TOUS LES SOIRS

947, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251
Fernand Lachance, L.P.H. propriétaire

Pharmicolor

GRATIS

- UN FILM
- UN ALBUM
- MAXI PHOTO

Développement à prix d'escompte

CRIQUET

VALIDE DU 26 AU 29 SEPT. '82 INCLUSIVEMENT



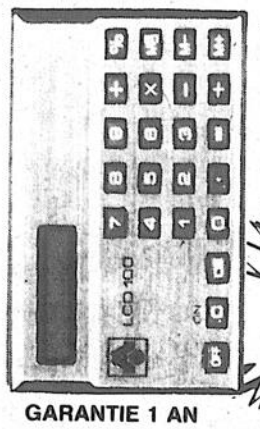
BRIQUET À BUTANE

AVEC CE COUPON PJC
.49

LIMITE 3 PAR CLIENT

CALCULATRICE

VALIDE DU 26 SEPT. AU 2 OCT. '82 INCLUS



"Mémoire math-o-matique"
Extra mince affichage à cristaux liquides
Modèle L-C-D 100
(Piles incluses)

AVEC CE COUPON PJC
7.89

GARANTIE 1 AN
LIMITE 3 PAR CLIENT

NEILSON

CHOCOLATS

VALIDE DU 26 SEPT. AU 2 OCT. '82 INCLUS



Format Tablette familiale

AVEC CE COUPON PJC
.59

LIMITE 3 PAR CLIENT

REMINGTON

VALIDE DU 26 SEPT. AU 2 OCT. '82 INCLUS



RASOIR pour FEMME

Modèle # WER 4000

AVEC CE COUPON PJC
24.99

GARANTIE 1 AN
LIMITE 3 PAR CLIENT

TOPOL

VALIDE DU 26 SEPT. AU 2 OCT. '82 INCLUS



Poli à dents pour fumeurs

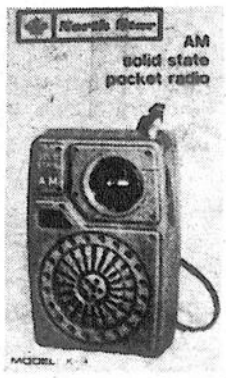
Format 100 ml

AVEC CE COUPON PJC
3.29

LIMITE 3 PAR CLIENT

RADIO de POCHE

VALIDE DU 26 SEPT. AU 2 OCT. '82 INCLUS



A.M. "NORTH STAR"

Modèle K-9
GARANTIS 3 MOIS

SUPER SPÉCIAL

4.59

LIMITE 3 PAR CLIENT

SANI-FLUSH

VALIDE DU 26 SEPT. AU 2 OCT. '82 INCLUS



AUTOMATIQUE

Nettoyeur de toilettes
Format 350 ml

AVEC CE COUPON PJC
.98

LIMITE 3 PAR CLIENT

ZERO

VALIDE DU 26 SEPT. AU 2 OCT. '82 INCLUS



SAVON LIQUIDE

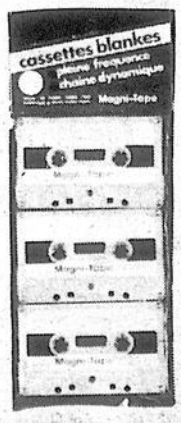
Format 32 oz

AVEC CE COUPON PJC
2.99

LIMITE 3 PAR CLIENT

CASSETTES

VALIDE DU 26 SEPT. AU 2 OCT. '82 INCLUS



MAGNI-TAPE
Durée 60 minutes
Format 3 par paquet

SUPER SPÉCIAL

AVEC CE COUPON PJC
.99

LIMITE 3 PAR CLIENT

YVES DEAUVILLE

VALIDE DU 26 SEPT. AU 2 OCT. '82 INCLUS

SÉCHOIR



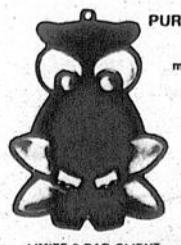
Modèle #1500 watt

AVEC CE COUPON PJC
16.49

GARANTIE 6 MOIS
LIMITE 3 PAR CLIENT

GIRANDOLES

VALIDE DU 26 SEPT. AU 2 OCT. '82 INCLUS



PURIFICATEUR D'AIR
Style tiffany
Choix de 3 modèles décoratifs
AU CHOIX

AVEC CE COUPON PJC
1.59

LIMITE 3 PAR CLIENT

TOUS NOS SPÉCIAUX SONT VALABLES JUSQU'AU 5 OCTOBRE 1982.

MasterCard VISA

OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS, TOUS LES "WEEKENDS"

Lundi au samedi: 9 h à 22 h Dimanche: 10 h à 21 h

SALLE CLIMATISÉE - PLANCHER DE DANSE

Journée "Palais de la roulette"

Horaire de la saison
Mercredi: 19 h 30 à 22 h 30
Vendredi: 19 h 30 à 23 h 30
Samedi après-midi: 13 h à 16 h
Samedi soir: 19 h 30 à minuit
Dimanche: 13 h 30 à 19 h 30

GRATUIT une valeur de $3.50

Valable tous les dimanches d'octobre 1982 de 13 h 30 à 19 h 30

SPÉCIAL 2 pour 1

Ce coupon autorise l'admission de deux personnes pour le prix d'une admission simple au

LE PALAIS DE LA Roulette inc.
835, rue Saint-Jacques, Saint-Jean
Tél.: 347-2384

R.A.

DÉCOUPEZ CE COUPON

DÉCOUPEZ CE COUPON

Accréditation de l'Association du veau lourd

La Régie déplore le différend qui prévaut entre les deux organismes

par Gilles BÉRUBÉ

"Il est toujours malheureux de constater que les premières difficultés surviennent entre producteurs". Tel est le premier commentaire que formule la Régie des marchés agricoles du Québec dans le texte préliminaire qui accompagne son ordonnance relative à l'accréditation de l'Association des producteurs de veaux lourds du Québec rendue le 17 septembre dernier.

En somme, en rappelant que le plan conjoint est prévu pour fournir aux producteurs un outil de mise en marché ordonné, la Régie déplore que de tels différends surviennent entre organismes qui veulent représenter les producteurs.

● **Requérante**

Rappelons que la Fédération des producteurs de bovins du Québec, l'organisme désigné pour administrer le plan conjoint, a contesté l'accréditation accordée à l'Association des producteurs de veaux lourds au mois de juin. Dans sa requête, la Fédération allègue que l'accréditation va à l'encontre de l'entente survenue entre les deux organismes de producteurs, au mois de novembre dernier, et du plan conjoint qui stipule que l'Association pourra être accréditée pour siéger au comité de mise en marché lorsqu'elle comptera trois cents membres.

Dans sa décision, la Régie reconnaît le bien fondé de ces arguments, mais elle commente qu'il lui apparaissait clair que l'accréditation de l'Association restait surbordonnée aux dispositions du plan conjoint et de l'entente en question. Malgré cela, la Régie admet qu'il y a lieu de préciser les fins pour lesquelles l'accréditation a été accordée.

● **Facile**

Ces précisions ont été d'autant plus faciles à apporter et à faire accepter que l'Association, dans sa défense, demande que la Régie précise les fins spécifiques de son accréditation.

Si la Régie a décidé, dans un premier temps, de maintenir l'accréditation, c'est que nulle part dans le plan conjoint, il n'est question d'empêcher cette accréditation. De plus, dans l'entente du mois de novembre, une disposition indique que la Fédération ne s'objecte pas à cette accréditation. La seule contrainte est celle de la limite de trois cents membres pour que l'Association ait un représentant au comité de mise en marché.

Par ailleurs, en ce qui concerne les précisions, la Régie considère qu'il apparaît évident qu'il y a eu entente de principe sur un projet commun de plan conjoint et que l'on accordait à l'Association un rôle privilégié. En bref, la précision indique que l'Association devient la représentante des producteurs de veaux lourds devant la Régie et la Fédération pour tout ce qui concerne le plan conjoint et plus particulièrement la mise en marché du veau lourd.



La Fédération des producteurs de bovins du Québec contestait l'accréditation accordée à l'Association des producteurs de veaux lourds.

SANS INTÉRÊT JUSQU'AU

1er mars 1983 + bonus

PERFORMANCE EN BREF: 1840



Choisissez le pont avant mécanique pour obtenir un surcroît de performance du tracteur 1840 John Deere

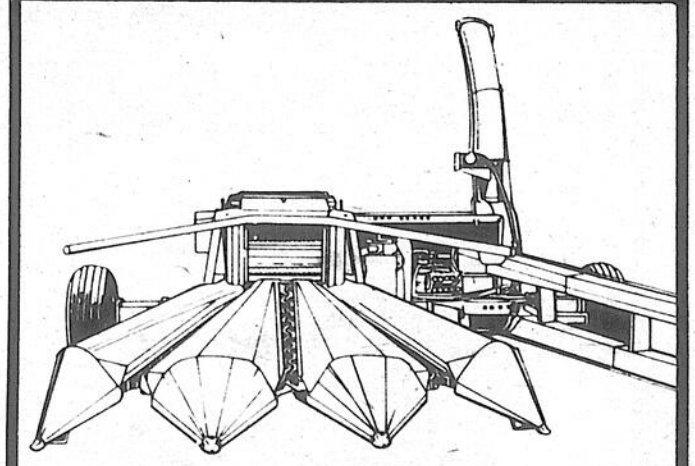
Obtenez une adhérence encore meilleure en choisissant le 1840 avec option de pont avant mécanique. La traction aux quatre roues peut être utilisée en tout temps pour les travaux des champs et mise hors fonction en marche.

Et maintenant, tous les tracteurs 1840 de 60 HP à la PDF sont livrés avec boîte TSS à 8 vitesses permettant le changement synchronisé à l'intérieur des gammes. Vous pouvez commander la réduction hydraulique haute-basse pour doubler la sélection à 16 vitesses.

La PDF indépendante à 540 tr/mn, le système hydraulique à centre fermé, le système de détection d'effort et de profondeur et les commandes finales à planétaire permettent d'utiliser pleinement toute la puissance du 1840.

1er juillet 1983

RÉCOLTEUSES DE GRANDE CAPACITÉ



Les récolteuses-hacheuses Powr-Mizer possèdent un mécanisme de coupe exclusif à couteaux segmentés

Vous obtenez beaucoup plus qu'une hacheuse ordinaire lorsque vous achetez une récolteuse-hacheuse Powr-Mizer John Deere 3940 ou 3960. Ces deux modèles vous fournissent les tout derniers perfectionnements.

Le mécanisme de coupe Dura-Drum^mc à couteaux segmentés. Le contre-couteau réglable en quelques minutes. Ou la turbine à deux vitesses ménageant la puissance et le carburant avec une vitesse plus lente pour le maïs fourrage.

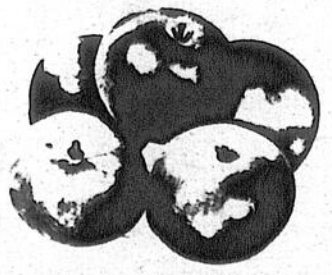
Venez voir les caractéristiques perfectionnées de ces récolteuses-hacheuses Powr-Mizer.

GARAGE ROCH FORTIN inc.
Normand Fortin, pres
Vendeur autorisé des produits "JOHN DEERE" et "NEW IDEA"
131 de l'Église
Napierville, Qué.
Tél.: 245-3624
Rés.: 245-3643

Fournisseur accrédité

JOHN DEERE

Venez cueillir vos pommes



Maurice Bouchard
336, Route 221, Lacolle
Tél.: 246-3904

PUBLI-REPORTAGE

À l'occasion de
l'inauguration officielle de l'hôpital vétérinaire Armour Lefebvre



87 Nord de l'Église, Lacolle, J0J 1J0 Tél.: 246-2633

Hommage:

À tous ces gens extraordinaire avec qui nous avons le plaisir de travailler: Nos clients.

À tous ces gens, cette équipe de Vétérinaires, secrétaires, aides, techniciens, pour leur solidarité, leur dévouement.

À tous ces artisans de tous les corps de métiers qui ont mis leur coeur à réaliser ce projet: Cet Hôpital Vétérinaire.

Au Dr. Armour Lefebvre et sa chaleureuse famille pour tout le support moral soutenuu qu'ils nous ont apporté, c'est merveilleur!

Merci beaucoup à tous nos commanditaires et compagnies pharmaceutiques pour leur collaboration et leur coopération.

La direction

Les Entreprises d'électricité L & L Inc.

Corporation des maîtres électriciens du Québec

- Industriel
- Commercial
- Résidentiel

2550, rue de l'Église
Sainte-Clotilde 826-4846



Jean-Pierre Poirier

"Vaste choix de produits de matériaux de construction, de plomberie, d'électricité, d'accessoires automobile, de jardinage, de même que les poêles à combustion contrôlée et le dernier-né, la collection d'appareils électro-ménagers".

Le Rénovateur RONA

Victor Poirier (1976) Ltée
66, rue de l'Église nord
Lacolle, Québec
246-3045

MEUNERIE
NORMAND GAMACHE Inc.

On vous donnent le service complet que vous méritez avec les moulées et supplément Purina en plus de notre système d'aspirateur.

Ralston Purina Canada Inc.

- Maïs de semence
- Grains de semence
- Herbicide, insecticide
- Fertilisant
- Corde à presse

152, rue de l'Église, Lacolle 246-3110

Me Jacques Gamache
notaire
505, Saint-Jacques,
Napierville
245-7001

Villa Corneli
RESTAURANT
SPÉCIALITÉS ITALIENNES

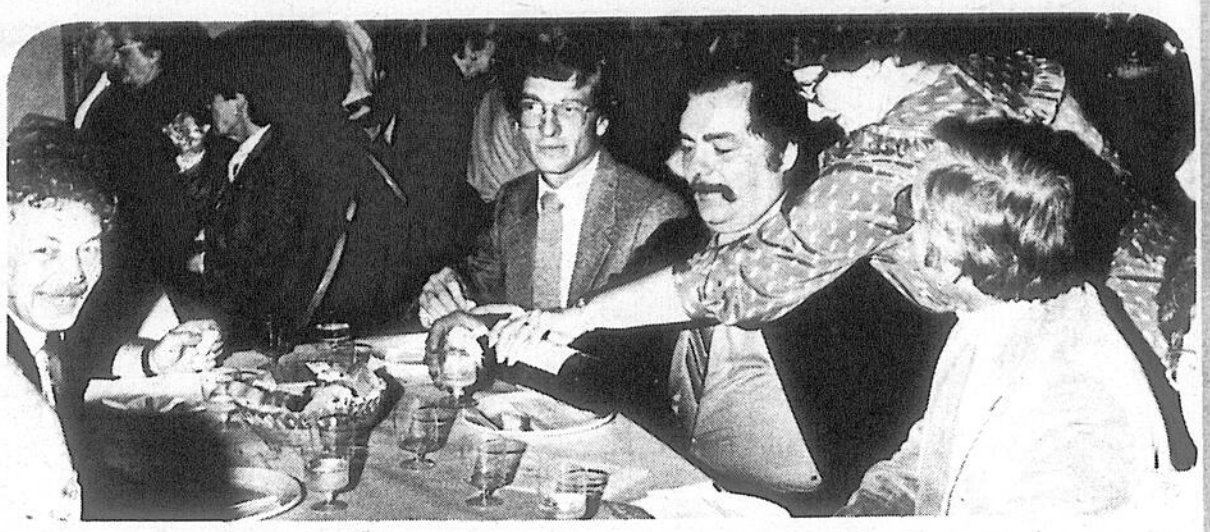
L'essayer... c'est l'adopter!

REPAS D'AFFAIRES
du lundi au vendredi
de 11h à 14h30
à partir de $3.95
REPAS COMPLET

SUPER-SPÉCIAL
jusqu'au 1er novembre seulement.
à l'achat d'une large pizza
tout garnie, vous recevrez
gratuitement
un billet de mini-loto

On vous invite à venir déguster
la succulente PIZZA CORNELLI

LIVRAISON À DOMICILE
346-1660
service rapide et courtois
780 rue Saint-Jacques, Saint-Jean (coin boul. Industriel)



Les invités ont semblé apprécier leur soirée. (Photos Ken Wallett)

Soirée de promotion à Saint-Jean

Cent personnes participent à une dégustation de vins et fromages

par Gilles LÉVESQUE

Une centaine de personnes provenant de divers organismes sociaux de la région ont pris part, jeudi soir dernier, à l'Hôtel de ville de Saint-Jean, à une dégustation de vins et fromages organisée par les fabricants de fromages fins du Québec, en collaboration avec le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que les personnes invitées n'ont eu à regretter leur déplacement. Il aurait d'ailleurs été difficile d'en être autrement puisqu'elles ont eu la chance de goûter à 18 variétés de fromages fins et à trois variétés de vins embouteillés par la Société des alcools du Québec.

● Trois services

Au cours des trois services, les invités ont pu apprécier le goût des fromages suivants: Bonne mère, Anfleur aux herbes, Doucerelle, Chèvre fermier frais, Brie, Brick, Tomme, Gouda, Marquis de vaudreuil, Edam, Saint-Paulin, Maxi-chèvre, Emmental, Anfrom, Cheddar fort, Chèvre fermier, Oka et Baron aux herbes.

Ces fromages ont été servis avec un Bordeaux blanc, un Bordeaux rouge et un Côtes-du-Rhône.

● Information

Les personnes qui ont pris part à la soirée n'ont pas seulement dégusté des vins et des fromages. Elles ont aussi obtenu de l'information pertinente sur tous les produits qui leur ont été servis. Deux personnes se sont acquittées de cette tâche, soit Mme Françoise Gaudet-Lévesque et Jeanne Bernard, conseillères en alimentation pour le compte du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec. La première oeuvre dans la région de Saint-Jean-Valleyfield tandis que la seconde est en fonction dans la région agricole de Saint-Hyacinthe.

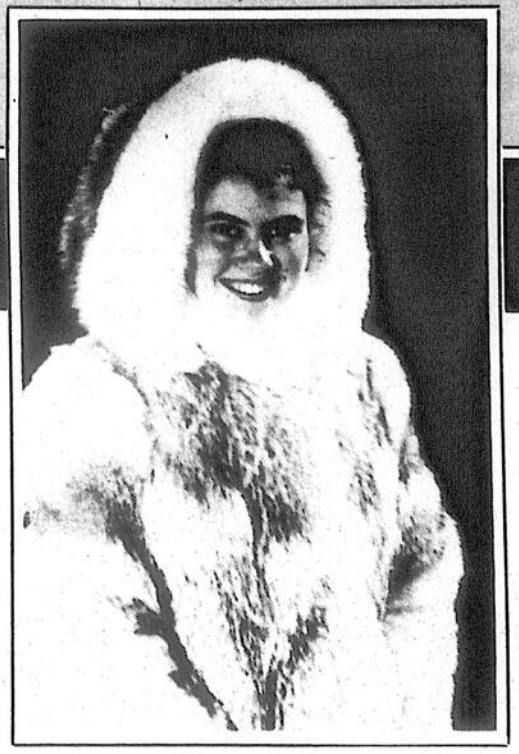
M. Réal Piquette, responsable de la mise en marché de produits agricoles pour le compte du ministère, a également pris la parole au cours de la soirée. Il a entre autres précisé que la dégustation de vins et fromages était financée par Les fabricants de fromages fins du Québec et le ministère. Il a aussi mentionné que d'autres soirées du genre seraient tenues dans la région au cours des semaines à venir.



Mme Françoise Gaudet-Lévesque, conseillère en alimentation pour le compte du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

La réponse économique à vos désirs les plus chers

Pour l'achat, l'entretien ou la transformation Nous avons la solution



Louvet le choix des connaisseurs

Voyez notre collection de jaquettes et trois-quarts

à partir de $400

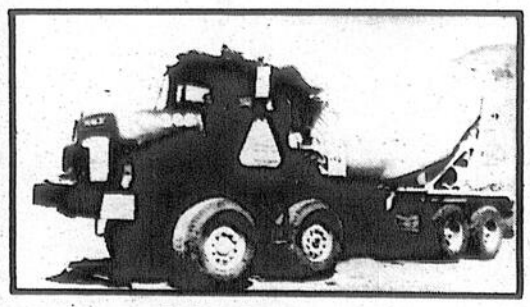
Louvet Fourrures Inc.
MONT ST-GREGOIRE QUE

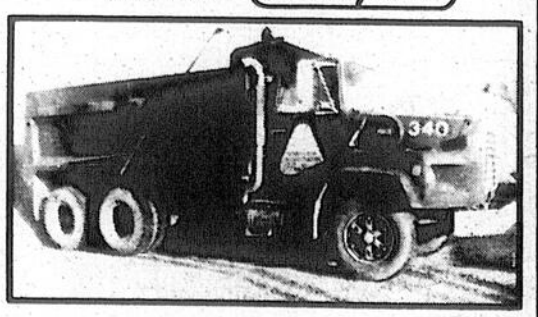
SUR RENDEZ-VOUS
347-7953
EN TOUTE CONFIANCE

MANUFACTURIER DEPUIS 1927

Service + qualité = P. Baillargeon Ltée

BÉTON PIERRE





Saint-Jean
346-4441 - 347-3283

Rive-sud
671-2848 - 658-7286

L'U.P.A. de Saint-Hyacinthe rencontre Jacques-Yvan Morin

par Gilles LÉVESQUE

Les administrateurs de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe ont eu l'opportunité de pouvoir rencontrer le ministre des Affaires inter-gouvernementales du Québec, M. Jacques-Yvan Morin, dans le cadre d'une rencontre qui a eu lieu dans les bureaux de l'organisme syndical jeudi dernier.

Le représentant du gouvernement a alors eu le privilège de se familiariser avec quelques-uns des principaux dossiers de son confrère à l'Agriculture, M. Jean Garon, puisque les administrateurs de la Fédération n'ont pas manqué de lui faire part des problèmes que vivent à l'heure actuelle les producteurs.

• Plusieurs sujets

C'est ainsi que les discussions avec le ministre ont porté sur l'environnement, la santé financière précaire de plusieurs exploitations agricoles de la région, les coûts de production et les régimes d'assurance-récoltes. Bref, M. Jacques-Yvan Morin a écouté religieusement ce que M. Jean Garon entend à coeur de journée par les temps qui courent.

• Saint-Jean

Reste maintenant à savoir si le ministre de l'Agriculture se fera parler de choses inter-gouvernementales au cours de la visite qu'il effectue aujourd'hui, mardi, à Saint-Jean. Une visite qui, à l'instar de celle de M. Morin, s'inscrit dans le cadre d'une tournée ministérielle.

Pendant les 4 prochaines semaines...c'est la

SEMAINE RCA

OBTENEZ D'INTÉRESSANTES REMISES DU FABRICANT SUR LES TÉLÉCOULEURS COLORTRAK 1983 DE RCA

Achetez un des téléviseurs ColorTrak 1983 de RCA en vedette chez les MARCHANDS RCA participants pendant la "Semaine RCA" et nous vous remercierons en vous faisant parvenir jusqu'à 50 $! Vous n'avez qu'à remplir le coupon fourni et à le faire parvenir à RCA accompagné d'une preuve d'achat...votre chèque vous sera envoyé à la maison.

RCA VOUS FERA PARVENIR UNE REMISE DE 30 $

Syntonisation câblocompatible de 122 canaux

FGR465

Faites l'achat de ce modèle de table de 48 cm (20 po)* dès maintenant... et obtenez un chèque de 30 $ de RCA!

- Syntonisation électronique ChanneLock à touches à effleurement
- Autoréglage de la couleur, correction automatique des teintes du visage et repérage automatique de contraste-couleur
- Capteur automatique de lumière ambiante
- Châssis LONGUE VIE — moyenne de consommation de 87 watts

RCA VOUS FERA PARVENIR UNE REMISE DE 50 $

GGR690

Obtenez plus pour votre argent à l'achat de ce meuble ColorTrak RCA à base pivotante...et une remise de 50 $!

- Syntonisation électronique ChanneLock à touches à effleurement
- Autoréglage de la couleur, correction automatique des teintes du visage et repérage automatique de contraste-couleur
- Capteur automatique de lumière ambiante
- Châssis LONGUE VIE — moyenne de consommation de 85 watts

RCA VOUS FERA PARVENIR UNE REMISE DE 30 $

FGR468R

La remise du fabricant RCA rend l'achat de ce ColorTrak de 48 cm (20 po)* à télécommande fort avantageux!

- Télécommande d'exploration ChanneLock à 6 fonctions, soit: marche-arrêt, volume haut-bas suppression du son et exploration des canaux. N'arrête qu'aux canaux préprogrammés.
- Autoréglage de la couleur, correction automatique des teintes du visage et repérage automatique de contraste-couleur
- Capteur automatique de lumière ambiante
- Châssis LONGUE VIE — moyenne de consommation de 96 watts

* Marque déposée de RCA Inc.
* Image de 48 cm en diagonale (tube-image de 20 po)

RCA Nous vous ouvrirons les yeux.

RENDEZ-VOUS IMMÉDIATEMENT CHEZ VOTRE MARCHAND RCA PARTICIPANT

Le degré de participation à cette promotion est laissé à la discrétion de chaque marchand participant.

Revenu net des producteurs

Statistique Canada prévoit une baisse pour '82

Statistique Canada prévoit que le revenu net réalisé, soit la différence entre le revenu brut réalisé (recettes en espèces plus revenu en nature) et les dépenses d'amortissement et d'exploitation, atteindra $3,6 milliards en '82. Il s'agit d'un recul d'environ 17% ou de $728 millions par rapport au revenu record de $4.3 milliards enregistré l'an dernier.

Statistique Canada, après avoir revisé ses prévisions le 15 juillet dernier, soutient que les recettes des agriculteurs canadiens devraient augmenter de 2% en '82 et atteindre $19 milliards, soit $400 millions de plus que les $18,6 milliards de l'an dernier. Les recettes totales découlant de la vente des récoltes atteindraient $8,6 milliards, une baisse de 4% sur l'an dernier.

Recettes agricoles en espèces par province

Province	1980	1981	1982	1982/1981
	—en millions de dollars—			
Île du Prince-Édouard	139	184	167	91%
Nouvelle-Écosse	199	219	239	109%
Nouveau-Brunswick	150	198	202	102%
Québec	2,253	2,671	2,907	109%
Ontario	4,405	4,952	5,062	102%
Manitoba	1,457	1,645	1,700	103%
Saskatchewan	3,289	3,998	3,833	96%
Alberta	3,136	3,876	3,977	103%
Colombie-Britannique	750	854	934	109%
Canada	15,778	18,598	19,020	102%

Source: Statistique Canada

• Récoltes

Toujours selon les renseignements recueillis dans le bulletin Le Courrier Agricole, lequel est publié par la Banque Royale, le revenu des récoltes représentera 45% des recettes globales découlant de la vente de produits agricoles, au regard de 48% l'an dernier.

Par ailleurs, les revenus tirés de la vente du bétail sur pied et des produits de l'élevage devraient atteindre $9,8 milliards, soit près de 9% de plus que l'an dernier. Cette augmentation s'explique principalement par le redressement des prix du porc, qui a par ricochet contribué à raffermir quelque peu le marché du bétail dans son ensemble. Le revenu total découlant de l'élevage devrait représenter environ 51% des recettes totales de $19 milliards. Le solde de $660 millions est constitué des versements fédéraux et provinciaux effectués à titre des divers programmes de soutien de l'agriculture.

• Dépenses

Statistique Canada prévoit également que les dépenses d'exploitation et d'amortissement s'élèveront de 8% cette année et atteindront $15,7 milliards. L'intérêt sur la dette, poste le plus important des dépenses, augmentera de 18%, ce qui s'explique par un accroissement de la dette et aussi par le renouvellement d'une partie des prêts à des taux d'intérêt supérieurs. Les dépenses en carburant feront un bond de 25%, conséquence des hausses de prix prévues au programme énergétique canadien. On estime d'autre part que le coût de l'alimentation des animaux diminuera de 6%, du fait que les prix de l'orge et du maïs sont inférieurs à ceux de '81.

• Des exceptions

La diminution prévue du revenu agricole national ne sera toutefois pas ressentie dans toutes les provinces puisque les productions de base diffèrent d'une région à l'autre. Ainsi, le raffermissement des prix dans le secteur de la viande de boucherie devrait augmenter les revenus des agriculteurs en Nouvelle-Écosse, au Québec et en Colombie-Britannique.

En revanche, on s'attend à ce que les producteurs de l'Île du Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick voient diminuer leurs revenus en raison principalement de la baisse des prix de la pomme de terre. En Ontario, les pertes subies par la récolte de blé d'hiver annuleront les effets de la hausse des prix du bétail de boucherie, ce qui provoquera une diminution du revenu global réalisé par les agriculteurs.

CLUB DES ELEVEURS D'HOLSTEINS du district de Saint-Jean

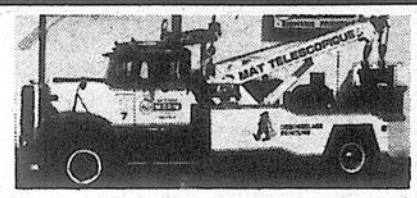


Les Productions Supérieures R.O.P.
Lactation sur une Base de 305 Jours [Officiel]

		AGE	LAIT KG	% DE GRAS	MCR LAIT	MCR GRAS
1.	DAUDELINO SADIE FLAVIUS G. Daudelin, St-Alexandre	4	8966	.299	181	163
2.	NAVEI MAGISTRATE VLADINA C. & M. Martel, Ste-Brigide	4	8521	325	162	168
3.	DUTRIOLET CLAUDINE S. Wolput, Sabrevois	4	7590	326	152	174
4.	BRIER LODGE DIANE-RED M. Ruckstuhl, Ste-Sabine	4	7535	357	147	188
5.	ISIDORUS ROCKMAN MITCH A. Bergeron, St-Alexandre	5	9942	433	184	217
6.	MODERNE PRINCE LAURA L. Campbell, Ste-Sabine	5	9437	420	175	210
7.	RANG ÉCOSSAIS LAME Ferme Boulais 1979 inc. Ste-Brigide	5	8428	320	159	163
8.	HELENTONE HEIDI CHAMPION A. Kilsdonk, Lacolle	5	7916	315	155	168
9.	IBERVILLE CHAMPION EVA Bessette & Dextraze, Iberville	5	7420	298	145	157
10.	GLENBOURNE FLORENCE ALLSTAR M. & R. Campbell, Henryville	6	11206	430	214	222
11.	HILLRISE PABST MISSY L. Dohmen, Bedford	7	9750	334	179	166
12.	MATHIEU NELLIE FRANCIE C. Couture, Lacolle	7	7848	295	155	159
13.	KENMOOR REMAYNE DOROTHY J.-L. Barry, Henryville	13	6165	279	134	167

Merci à tous nos exposants et visiteurs à l'exposition agricole!

GARAGE MORIN (ST-JEAN) INC.
SERVICE DE REMORQUAGE 24 HEURES



Remorquage lourd

OUVRAGE GARANTI 1 AN
SPÉCIALITÉS: Débosselage et peinture sur autos et camions
Sablage au jet
249, rue Collin, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-1946

POUR ÉCONOMISER... DIRIGEZ-VOUS VERS SAINT-BLAISE!

Téléviseur 20'' portatif



prix à partir de $469
3 ans de garantie

GRAND CHOIX DE SYSTÈMES DE SON À PRIX SPÉCIAL CETTE SEMAINE

Congélateurs à bons prix



boeuf de l'ouest vendu au prix du gros GARANTIE 5 ANS

8 p.c. 297 lbs $289.95
12 p.c. 449 lbs $319.95
15 p.c. 555 lbs $349.95

GAGNEZ UN VOYAGE À HAWAII



POUR 2 PERSONNES DURANT 2 SEMAINES

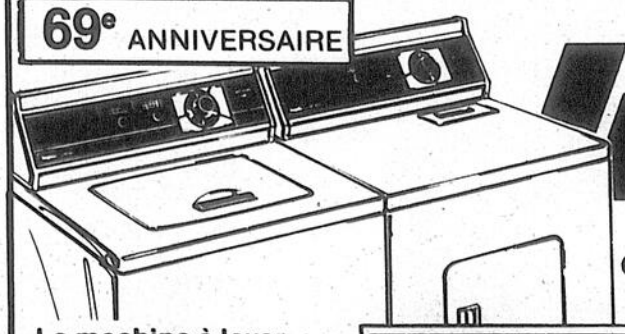
C'est facile de participer à ce tirage; vous recevez des coupons avec tous vos achats.

Plus 1 téléviseur
1 bicyclette 10 vit.
1 ménagère - 1 montre
1 radio AM/FM
1 grille-pain
Plus 40 prix surprise

en collaboration avec Wardair et voyages éden inc. 531 Boul. du Seminaire Saint-Jean-sur-Richelieu
BON VOYAGE!



69e ANNIVERSAIRE



Inglis comble tous vos désirs... et même davantage

La machine à laver Superb
- 5 cycles
- 2 vitesses lavage / essorage
- filtre autonettoyant
- sélecteur de température - 5 réglages de lavage / rinçage
- distributeur d'agents de blanchiment
- distributeur du produit de rinçage monté sur l'agitateur

La sécheuse Superb
- séchage automatique au choix
- commande 3 températures
- grille fixe de séchage
- signal de fin de cycle
- 3 cycles

Disponibles en blanc, moisson dorée et amande



$819 l'ensemble
LIVRAISON ET SERVICE INCLUS

MACHINE À LAVER
- deux vitesses de lavage essorage
- cinq cycles y compris super lavage
- trois réglages de température d'eau
- un niveau d'eau dans la minuterie
- dosseret haut de luxe
- construction résistante
- couvercle dessus et cuve en porcelaine

SÉCHEUSE
- trois cycles minute, régulier minute, apprêt permanent air
- élément de séchage de 5200 watts
- grand filtre à charpie sur le dessus
- construction résistante
- gros tambour de 5.9 pieds cubes
- poussoir de sûreté pour mise en marche

CHAISE À MOUVEMENT DE VA-ET-VIENT $79.95



en bois dur fonctionne sur billes

TÉLÉVISEUR



26'' console prix à partir de $679
3 ans de garantie

JENN-AIR



Prix aussi bas que $449

Chez vos amis Les bons gars de Saint-Blaise
LES PLUS IMPORTANTS VENDEURS DE MEUBLES ET VIANDES DE LA RÉGION
UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE
ETHIER & FRÈRES
SAINT-BLAISE 291-3151 658-6231

STEINBERG

Mémo aux amateurs d'économies!

Prenez bien note :
du 29 septembre au 5 octobre,
les rabais sont meilleurs que jamais *chez Steinberg.*
Et pour que vous ayiez bien cette bonne nouvelle en mémoire, Steinberg vous offre
un super-cahier publicitaire de 16 pages
encarté aujourd'hui même dans votre journal.
Gardez-le à portée de la main et faites profiter
votre budget d'aubaines dont il se souviendra longtemps.



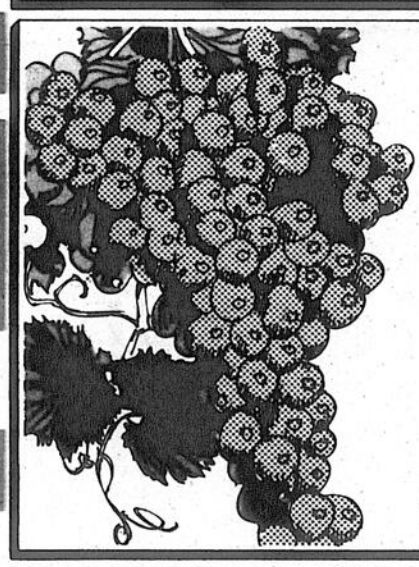
STEINBERG



GROSSES BANANES JAUNES
60¢ /kg
27¢ /lb



CHOU-FLEUR DU QUÉBEC
CANADA No. 1
GROSSEUR 12
PIÈCE
59¢



RAISINS CONCORD
DE CULTURE CANADIENNE
CANADA No. 1
PANIER DE 4 PINTES
2.79



LAITUE ROMAINE
DE CALIFORNIE
CANADA No. 1
GROSSEUR 24
PIÈCE
69¢

CONCOMBRES SUPER SELECT
PRODUIT DES É.-U.
CANADA No. 1
PIÈCE
23¢

PLANTES DE MAISON EN JARDINIÈRE
POT DE 6"
4.49

RUTABAGA
DU QUÉBEC
CANADA No. 1
31¢ kg 14¢ /lb

FERTILISANT EN BÂTONNET JOVES
POUR PLANTES DE MAISON ou FLEURS
PQT DE 20 BÂTONNETS
79¢

OBTENEZ 1$ D'ESSENCE POUR SEULEMENT 1¢

Lors de votre prochaine commande, n'oubliez pas de demander à la caissière votre bon d'un cent. Il vaut un dollar sur votre prochain plein chez ESSO. Et oui, avec une commande de 25$ ou plus il suffit d'un cent de plus pour obtenir un bon d'essence d'un dollar valable chez votre détaillant ESSO participant. Ne ratez pas cette chance unique.

UN SEUL COUPON PAR COMMANDE DE 25$ OU PLUS.
UN SEUL COUPON PAR COMMANDE ET PAR CLIENT.

AVEC STEINBERG ET ESSO

C'EST LE TEMPS PLUS QUE JAMAIS D'ÉCONOMISER À PLEIN GAZ !

Stations participantes du Québec seulement.

Les articles annoncés dans ces pages sont en vente aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et au proche environs du mercredi jusqu'à la fermeture mardi prochain 18h. Il est possible que certains articles particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Le tout prévaut en tout temps. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre d'exemple seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un bon du gérant du prix de compteur d'information

Femmes en agriculture

Un conférencier prestigieux à la journée du sept octobre

par Gilles LÉVESQUE

Les organisateurs de la journée d'étude qui aura lieu, le jeudi 7 octobre, à l'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe, se sont assuré la participation d'un conférencier de premier ordre en la personne de Mme Marie-Catherine Bécouarn, conseillère particulière de la ministre de l'Agriculture en France sur le statut des femmes en agriculture.

Il va sans dire que la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, laquelle organise la journée d'étude en collaboration avec le Service des adultes de l'Institut de technologie agricole et alimentaire, se réjouit de pouvoir compter sur les services d'un conférencier de cette trempe. Une réjouissance que doivent d'ailleurs partager toutes les femmes qui se proposent de participer à l'événement.

Tel que mentionné la semaine dernière, la journée d'étude qui se tiendra sous le thème "La place des femmes dans l'avenir de l'agriculture" s'adresse à toutes les femmes de la région de Saint-Hyacinthe qui s'impliquent dans le domaine agricole.

Les intéressées doivent prendre note qu'elles ont jusqu'au 1er octobre pour s'inscrire à la journée. Il est possible de le faire en communiquant avec Mme Céline Cusson, au numéro 774-9154. Aucun frais d'inscription n'est exigé.

Notons, en terminant, que trois sujets importants seront débattus au cours de la journée qui se mettra en branle à 9 heures pour se terminer à 16h30. Un premier sujet portera sur l'importance du travail des femmes à l'intérieur d'une entreprise agricole. Les femmes qui participeront à la journée auront par ailleurs la possibilité de parler du travail qu'elles seront appelées à exécuter dans le développement de l'agriculture. Enfin, un dernier sujet les incitera à échanger longuement sur la manière qu'elles pourraient influencer le devenir de l'agriculture.

Agriculture en bref

● Abeilles

Au cours de l'inauguration de la ferme "Élevage d'abeilles de Beauce inc", à Saint-Côme, le ministre Jean Garon a prédit un marché annuel de $2 millions à cette jeune entreprise appelée à approvisionner les apiculteurs québécois qui devaient jusqu'à présent acheter entre 25,000 et 30,000 essaims d'abeilles annuellement des ruchers américains. La nouvelle entreprise qui adéjà produit 1,500 ruches depuis le printemps, a bénéficié d'un prêt de $104,500 de l'Office du crédit agricole du Québec et de subvention de $51,800 du ministère.

● Expédition de maïs

Selon la dernière enquête trimestrielle de l'Office des provendes du Canada, à laquelle ont répondu 58% de toutes les meuneries du Québec, les expéditions de maïs ontarien vers les meuneries québécoises ont atteint, pour un deuxième trimestre consécutif, des niveaux presque sans précédent. Plus précisément, l'enquête indique qu'environ 103,000 tonnes de maïs ontarien ont été expédiées au Québec durant le mois de mai, juin et juillet. Si on additionne ce chiffre à celui du trimestre précédent, on note une hausse de 67% par rapport à l'an dernier, pour la même période.

● Union Soviétique

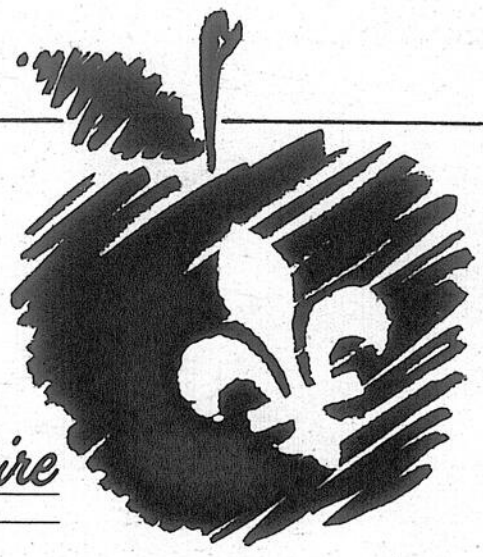
Depuis un mois, les conditions influant sur les cultures céréalières soviétiques de '82 ont été stables la plupart du temps. L'évaluation de la production céréalière demeure donc inchangée, soit 170 millions de tonnes métriques. L'évaluation de la production de blé reste à 80 millions de tonnes, celle des céréales secondaires, à 81 millions, et des céréales diverses et des légumineuses, à 9 millions. On continue de prévoir que la production de céréales de printemps s'établira à 112 millions de tonnes, et celle des céréales d'hiver, à 58 millions.

● Pisciculture

Les pisciculteurs détenteurs d'un permis de pisciculture commerciale émis par le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche et qui désirent être inscrits au répertoire "La pêche à la truite en étang de ferme au Québec" dans son édition '83 devront remplir et retourner au plus tôt le questionnaire que leur a fait parvenir la Division aquicole du ministère de l'Agriculture. Les intéressés doivent poster le questionnaire complété à M. François Couture, ministère de l'Agriculture du Québec, Service des productions animales, Division aquicole, 200-A Chemin Sainte-Foy, 1er étage, Québec, G1R 4X6.

● Journées horticoles

C'est autour du thème "En route vers un 15e fleuron", que se dérouleront les conférences et expositions des Journées horticoles ornementales '82, du 8 au 12 novembre, à l'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe. Les professionnels de l'horticulture ornementale et les étudiants pourront de plus participer au symposium sur la recherche, l'enseignement et la vulgarisation. À ces activités s'ajoutent les congrès d'associations, ainsi que le concours des Maîtres fleuristes du Québec.



La restructuration scolaire
un leurre pour les Québécois

Faut-il leurrer les parents?

Au service de l'éducation
depuis de nombreuses années, les commissions scolaires
s'interrogent sur le bien-fondé de la restructuration que veut imposer le ministère de l'Éducation. Aujoud'hui, les contribuables et les parents sont libres de s'impliquer dans un gouvernement local d'éducation représentatif de leur milieu. Demain, avec la restructuration, l'État imposera ses façons de voir.

1 *Rendre l'école communautaire et responsable. Nous ne pouvons que souscrire à un objectif semblable.*

2 *Avec ce projet, les parents auraient pu s'attendre à des investissements de ressources pour l'application de régimes pédagogiques.*

3 *Le projet du ministère parle de démocratiser l'école en la rapprochant de ses utilisateurs. Là aussi, nous ne pouvons qu'encourager une telle orientation.*

Pour y arriver, le ministère abolit le suffrage universel. Ainsi, plus de 50% de la population n'aura plus le droit de décider en éducation. Comment accepter d'être taxé et non représenté?

Ce n'est pas le cas. Le projet du ministère ne reflète que des préoccupations administratives. Les contribuables et les parents ne feront que supporter des changements et des coûts (inconnus) qui n'amélioreront en rien l'éducation des enfants.

Toutefois, au lieu de décentraliser ses pouvoirs vers le milieu, le ministère accroît les siens et fractionne ceux des commissions scolaires entre 3 500 écoles. Deux conséquences: interventions constantes de l'État dans le quotidien des écoles et confinement des parents à un simple rôle d'exécutants des volontés de l'État.

Votre député peut agir!

fcscq

Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec

SUPER-SPÉCIAUX

Surlonge complet
A-1, B-1 ——— $2.19 lb

Longe longue
(Excellente pour bifteck d'aloyau, surlonge, boston et filet mignon)

A-1 ——— $2.09 lb
C-1 ——— $1.79 lb
D-1 ——— $1.69 lb
Avant de boeuf D-1 ——— $1.18 lb
Boeuf haché maigre ——— $1.59 lb
10 livres et plus

DERRIÈRE (150 à 190 lb)	A-3	B-1
	$1.84 lb	$1.79 lb

POUR VOTRE CONGÉLATEUR

	A-1	C-1	D-1
Derrière	$1.92 LB	$1.57 LB	$1.50 LB
Demi	$1.64 LB	$1.38 LB	$1.30 LB
Avant	$1.44 LB	$1.20 LB	$1.16 LB

Ouvert du mardi au samedi de 9 h. à 18 h.
et jeudi et vendredi jusqu'à 21 h.

Boucherie Jean
347-7763
875 Chemin des Ormes Sud
L'Acadie

agropur

FIAT WHITE

s'unissent pour contrer l'inflation





OFFRE SPÉCIALE D'AGROPUR

sur tout tracteur en inventaire

1re OPTION: *Vente avec escompte de paiement comptant*

EX.: **White 2-105, 4 roues motrices**

Prix de détail suggéré:	$55,168
Coût pour le producteur:	38,900
Escompte:	**16,268**

2e OPTION: *Paiement différé en juin '83*

3e OPTION: *Financement à taux réduit SUR TOUS LES MODÈLES* **3 ans À 14%**

N.B.: Sur les deux dernières options le coût pour le producteur est majoré de 5%

NOUVEAU: SERVICE D'URGENCE (Hors des heures d'ouverture)

S.V.P. Communiquer avec: **Jean-François Demers 346-7387** gérant

Gaétan Gagné 293-5042 représentant

agropur

AGROPUR COOPÉRATIVE AGRO-ALIMENTAIRE

299-2856 HENRYVILLE 299-2857

Fournisseur acredite

La tomate: le fruit le plus populaire au monde

Alimentation

La tomate, fruit le plus populaire au monde, provient de la région de la Cordillère des Andes en Amérique du Sud. À l'état sauvage, elle n'est qu'une très petite baie, pas plus grosse qu'une bille, poussant en grappes sur des tiges, petites et clairsemées. On a cultivé la tomate d'abord en Amérique centrale en tant qu'aliment comestible, puis peu après, sa culture s'est étendue au Mexique.

Ce n'est qu'au XVe siècle qu'elle fit son apparition en Europe, plus précisément en Italie. Par la suite, les Espagnols et les Méditerranéens s'en sont grandement servis dans leur cuisine. La tomate a reçu le nom de "love apple" (pomme d'amour) en raison de sa ressemblance avec le coeur humain et parce qu'elle était souvent offerte en gage d'affection.

• Un poison

En Amérique du Nord, la tomate a été longtemps considérée comme un poison puisque toutes les parties de la plante, sauf le fruit lui-même, sont toxiques. En Nouvelle-Angleterre, elle était utilisée surtout comme garniture jusqu'en 1820. C'est alors que le colonel Robert Gibbon Johnson en mangea un plein panier pour démontrer qu'elle n'avait aucun effet néfaste. Grâce à la bravoure du colonel, la tomate acquit rapidement une renommée mondiale et, en 1835, on la retrouvait déjà sur toutes les tables.

• Fruit et légume

La tomate appartient à la famille des morelles qui comprend aussi la pomme de terre, le tabac, le pétunia, le poivron et l'aubergine. Elle est d'abord considérée comme un légume en raison de son utilisation et de sa culture, mais aussi comme un fruit en botanique. La tomate est une plante vivace qui pousse dans la plupart des régions du monde. Elle nécessite une chaude période de croissance, résiste passablement bien à la chaleur et à la sécheresse, et s'adapte à différents climats et conditions du sol. Le premier fruit mûr n'apparaît que trois à quatre mois après les semis.

• Production canadienne

1979: Superficie totale (acres): 29,152. 1978: Superficie totale (acres): 30,645. 1979: Production annuelle totale: 993,262,000 livres. Principale région productrice: Ontario.

• Transformation

Bien qu'au Canada on puisse se procurer des tomates de serre durant toute l'année, la récolte de ce fruit bat son plein à partir de la fin juillet jusqu'à la première gelée d'octobre. Au total, 934,136,000 livres de tomates ont été produites au Canada en 1978 pour le marché domestique et la même année, 211,199,000 livres de tomates transformées ont été importées.

• Valeur nutritive

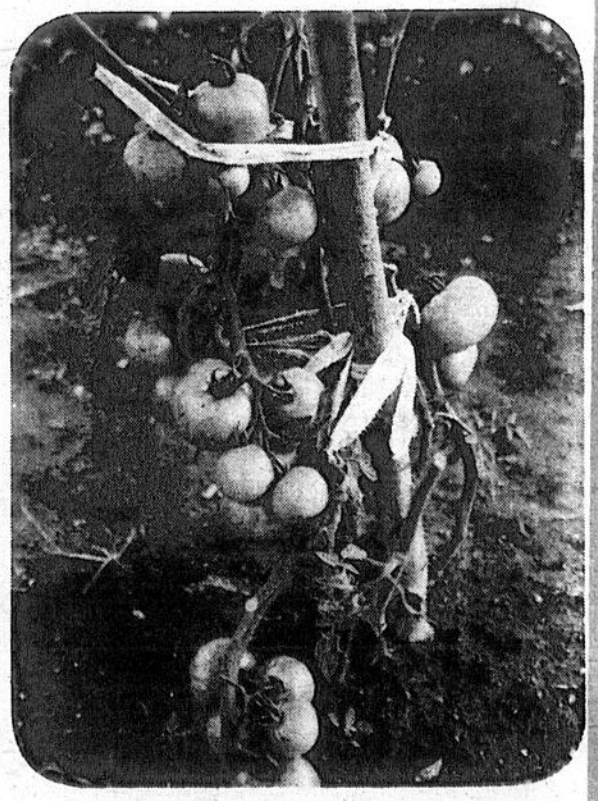
Une portion de tomate crue (1 tomate moyenne) renferme environ 35 calories. Elle constitue une excellente source de vitamine C en plus de renfermer une quantité appréciable de minéraux.

• Achat

Une tomate de bonne qualité est mûrie à point, ferme et passablement bien formée. Elle doit être ronde, lisse et rouge. Les tomates fendillées doivent être utilisées immédiatement car elles pourrissent plus vite que les autres. Pour la préparation en tranches, les tomates doivent avoir belle apparence et un goût légèrement sucré. Les tomates qui ont mûri sur pied ont meilleur goût que celles qui sont cueillies vertes. Les tomates mûres ne sont disponibles que pendant un temps limité et elles doivent être manipulées avec soin car elles se meurtrissent facilement.

À la longue, la tomate perd de sa fermeté et devient rouge foncé. Sa pelure peut se flétrir et même noircir.

Une tomate moyenne correspond à une portion. Environ 1.5 à 2 livres de tomates suffisent pour 6 portions.



La tomate appartient à la famille des morelles qui comprend aussi la pomme de terre, le tabac, le pétunia, le poivron et l'aubergine.

EN SOLDE
Parfait



Les couleurs KEM par-r-r-faitement ravissantes.

Et tellement belles.
Elles sont faciles à appliquer, lavables et offertes à

PRIX RÉDUITS.

Uniforme

Kem latex mat est la peinture de luxe pour vos murs. Application facile et rapide. Des centaines de couleurs. Par-r-r-faite pour les chambres, le salon et le boudoir.

Maintenant!
16,99$
ou moins, le gal*
rég. 23,99

7,00 de moins

Satinée

Kem-Glo semi-brillant à l'alkyde a l'apparence de et se lave comme l'émail cuit, et **Kem latex semi-brillant** est la facilité-même. Toutes deux ont un fini durable, une apparence impeccable et des couleurs ravissantes pour cuisines, salles de bain et surfaces d'usure.

Maintenant!
19,99$
ou moins, le gal de latex*
rég. 27,99

21,99$
ou moins, le gal d'alkyde*
rég. 32,99

8,00 de moins

Douce

La peinture **Kem latex peu lustré** pour murs et boiseries. Elle est super lavable, facile à appliquer et sèche en une heure. Elle convient aux chambres, pièces de séjour et passages. Présentée en 800 couleurs Fashion Right.

Maintenant!
18,99$
ou moins, le gal*
rég. 28,99

10,00 de moins

Veloutée

Kem Velours, notre peinture originale pour murs et boiseries. Elle a l'apparence du latex et la durabilité de l'émail. C'est le fini par-r-r-fait dans toutes vos pièces.

Maintenant!
21,99$
ou moins, le gal*
rég. 32,99

11,00 de moins

Commandez votre stock maintenant!
Format impérial

Vous trouverez les peintures Kem à prix réduits chez les détaillants Sherwin-Williams participants.

*Du prix de détail conseillé chez les détaillants participants Sherwin-Williams.

	SHERWIN-WILLIAMS Peinture - papier peint 32, Place du Marché Saint-Jean 346-4414	**ANDRÉ LEBEAU** 212, rue Saint-Jacques Saint-Jean, 347-2359	**MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION TRAHAN INC.** 215, rue Saint-Pierre Saint-Jean, 347-2355	**CENTRE DE RÉNOVATION DUFRESNE INC.** 440, 2e Avenue Iberville, 346-9555
LAVIGNE & FRÈRES INC. 419, 3e Rang sud Iberville 346-4905, 346-9481	**FORTIER & FRÈRES ENR.** 444, rue Saint-Denis Saint-Alexandre, 346-5876	**MAGASIN YVES BERGERON** 270, Grande-Ligne Saint-Alexandre, 346-4021	**QUINCAILLERIE MAIL 202 ENR.** 60, Route 202 Lacolle, 246-2164	**QUINCAILLERIE LACOLLE** 12, rue Van Vliet Lacolle, 246-3053

Les activités de la semaine

28 septembre
Eckankar

Soirée d'information qui aura lieu au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu au local D-243 à 19 heures.

29 septembre
Association Femmes Collaboratrices

L'Association des Femmes Collaboratrices (A.D.F.C.) vous invite à la 1ère réunion régulière qui se tiendra au Pavillon des Loisirs à Saint-Alexandre à partir de 20h30. Invité: M. Derammecourt C.S.S.T. film: "Madame vous n'avez rien". Bienvenue aux membres. Inf.: 244-8889, 346-4070.

29 septembre
Saint-Grégoire

Soirée d'information par la nouvelle Société d'histoire de la seigneurie de Monnoir, au sujet de l'histoire de votre ville et région. La soirée se tiendra à l'école du Frère André 230, Bessette à Saint-Grégoire à 19h30. Inf.: 460-7423.

1er octobre
Partie de Cartes

Le Cercle de Fermières de Saint-Sébastien organise une partie de cartes le vendredi à 20 heures à la Salle Communautaire de Saint-Sébastien. Entrée $3. donne droit à un goûter et de nombreux prix de présence. Inf.: Denise Phénix 244-3776.

1er octobre
Vie montante

Réunion mensuelle de 1er vendredi du mois au sous-sol de l'église Saint-Noël. Réunion de 15 à 16 heures suivie de 1 2 heure d'adoration et par la suite une messe à 17 heures. Bienvenue à tous. 346-8586, 346-2083.

2 octobre
Âge d'Or d'Henryville

Le club d'Âge d'Or d'Henryville organise une soirée canadienne avec orchestre au Sabot d'Or le samedi 2 octobre prochain à 20h30. Un goûter sera servi. Tous sont bienvenus.

2 octobre
Méchoui

Le Club Belgo-Canadien organise un méchoui (agneau et fesse de boeuf braisé) servi à volonté le 2 octobre de 18 à 20 heures au Club Belgo-Canadien au 1665, route 133 Sabrevois. Inf.: 347-2167.

VOIR P. 7

1er, 2, 3 octobre
Gaz-O-Rama

Aux profits des Jeunes Amis de l'Association pour les Handicapés Mentaux du Haut-Richelieu au Gaz Bar Irving au 705, 2e Rue, Iberville.

2 octobre
Danse disco

Les Jeunes Amis organisent une soirée de danse disco pour les personnes handicapées et non-handicapées, le samedi de 19 heures à 23 heures au local du 131, 5e Avenue à Iberville. Entrée $1.50 donne droit 3 liqueurs et 1 sac de croustilles (chips).

2 octobre
Saint-Jacques-le-Mineur

Date limite pour inscription pour toutes celles qui désirent suivre des cours de couture, de tissage, courte-pointe et tricot. Inf.: 346-4877.

3 octobre
Eckankar

"Son, brioches, causeries" le dimanche à 11 heures au Cégep, 30 Séminaire N. (local B-101). Inf.: 349-1275 (jour), 347-4645 (soir).

4 octobre
Célébration à Saint-Jean-Vianney

Fêtes du 8e Centenaire de naissance de Saint-François, il y aura célébration à Saint-Jean-Vianney, à 19h30 à la chapelle des Soeurs Servantes de Jésus-Marie au 1160, Norbert à Longueuil. Inf.: Y. Rhéaume 674-8905.

5 octobre
Sainte-Brigide

Soirée d'information par la nouvelle Société d'Histoire de la seigneurie de Monnoir au sujet de l'histoire de votre ville et région. La soirée se tiendra au Centre municipal au 911, 9e Rang, Sainte-Brigide. Inf.: 460-7423.

7 octobre
Cercle d'Accueil

Le Cercle d'Accueil d'Iberville organise une danse avec l'orchestre les Gais Chevaliers à 20 heures. Il y aura des prix de présence et un goûter. Bienvenue à tous.

9 octobre
Venise-en-Québec

Le club de l'Âge d'Or de Venise organise une soirée samedi à 20h30 au sous-sol de l'église. L'orchestre les Gais Chevaliers. Un goûter sera servi. Bienvenue à tous. Prochaine soirée: 6 novembre.

10 octobre
Loisirs Henryville

Le Comité des Loisirs d'Henryville organise une dégustation de vins fromages et charcuteries le dimanche à compter de 19 heures au Centre Récréatif à Henryville. Prix du billet $7.50. Inf.: 299-2433 et 299-2344.

10 octobre
Oktoberfest

Le Club Belgo-Canadien organise une fête de la bière le dimanche dès 20 heures au 1665 route 133 à Sabrevois. Dégustation de schnapps, bières canadiennes, belges, allemandes et françaises. Inf.: 347-2167.

10 octobre
N-D-de-Stanbridge

Souper canadien organisé par les Fermières, le dimanche 10 octobre de 17 heures à 20h30, à la salle de l'École. Il y aura danse avec l'orchestre les Gais Chevaliers. Inf.: 296-4401.

Décès

m. O. DEXTRADEUR

À Saint-Jean, le 13 septembre 1982, est décédé à l'âge de 85 ans M. Onidas Dextradeur époux de Mignonne Bonneau.

Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Paul Dextradeur (Thérèse Laliberté), Mme Éveline Vallée, M. et Mme Fernand Gervais (Monique), M. et Mme Léo Bourgeois (Denise), ainsi que 13 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants.

M. R. BISAILLON

À Saint-Jean, le 13 septembre 1982 est décédé à l'âge de 89 ans, M. Romuald Bisaillon, époux en 1ère noces de Purisima Tallard et en 2ième noces de Yvonne Tallard.

Il laisse dans le deuil une fille: M. et Mme Gabriel Provost (Lucette), ainsi que 4 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant.

Mme Vve Guillaume WILLIE-LEBLANC

À Saint-Jean, le 16 septembre 1982 est décédée à l'âge de 88 ans, Mme Vve Guillaume Willie-Leblanc (née Bernadette Leblanc).

Elle laisse dans le deuil ses filles: Jeannette, Reine-Aimée.

Mme Vve V. MOREAU

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 18 septembre 1982, est décédée à l'âge de 87 ans, Mme Vve Victor Moreau, née dame Alice Rocheleau, demeurant au 31 rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Elle laisse dans le deuil ses trois soeurs: Mme Isola Breton, Mme Berthe Dax, Mme Angela Rocheleau.

JOHN DEERE

VENTE PRÉ-SAISON DE MOTONEIGES

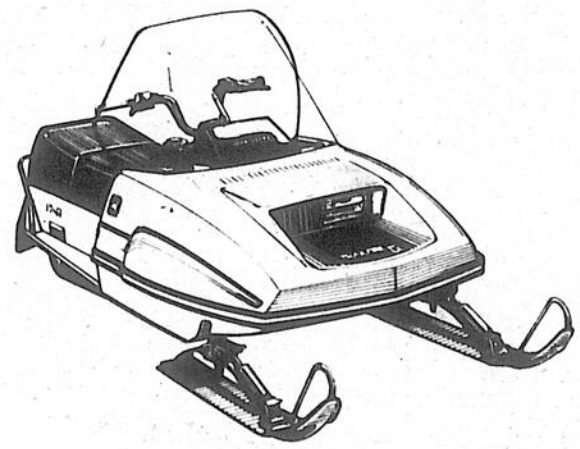
(du 21 sept. au 21 oct. 1982)

JOHN DEERE

RABAIS DE
$500 sur Liquifire
$450 sur Sportfire
$425 sur Trailfire LX
$400 sur Sprintfire
$375 sur Trailfire
$350 sur Snowfire
$325 sur Spitfire

PLUS:
- Chèque de John Deere de:

$225 si achetée entre le 1er et le 31 octobre '82
$175 si achetée entre le 1er et le 30 novembre '82
$125 si achetée entre le 1er et le 31 décembre '82.



JOURNÉE D'ACCUEIL LE 21 OCTOBRE
CERTIFICATS-CADEAUX À GAGNER: 1er prix: $150 2e prix: $ 75 3e prix: $ 50 4e prix: $ 25

Tondeuse



avec sac arrière
Modèle 20 CB
Rég.: $369

SPÉCIAL
$329

Tracteur no. 111

- Transmission semi-automatique
Rég.: $3,104

SUPER-SPÉCIAL
$2,729
épargnez $375



Appareils de lavage à haute pression

MODÈLE A-16 (500 à 550 lbs de pression)



Rég.: $546
SPÉCIAL $516

APPAREILS DE LAVAGE À HAUTE PRESSION
Pour nettoyer rapidement autour de la maison, de la ferme ou de l'entreprise, John Deere offre cinq appareils de lavage portatifs. Il vous suffit de disposer de courant électrique et d'eau froite pour mettre ces appareils au travail. La pression au gicleur varie de 500 à 1,100 lb/po2 selon le modèle. Livrables avec détergent, cire et dégraissant. Les accessoires comprennent des rallonges de tuyaux et de lance, et plusieurs gicleurs.

Le spécialiste de la piscine, du jardin et de la pelouse.

PISCINES Jacques Cartier inc

Clovis Oligny, prés.
22, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean · 347-9833

Annonces classées
347-5371

À vendre

SYSTÈME de son radio AM-FM stéréo "Rotel" 30 watts, table tournante Garrard, en plus 2 haut-parleurs Sony et écouleur, valeur $400 vendrais $275, tél.: 348-3597 entre 12 et 13h30.

j.n.o.

KIMONO de karaté réglementaire, ensemble pantalon, veste, ceinture, grandeur médium 38 à 40, valeur $35, vendrais $20, tél.: 348-3597 entre midi et 13h30.

j.n.o.

ENREGISTREUSE à bobines de marque Sony, modèle TC 399, comme neuve, avec 4 bobines pré-enregistrées, valeur $775, vendrais $625, tél.: 348-3597 entre midi et 13h30.

j.n.o.

TERRAINS à vendre: rue Des Bégonias à Saint-Luc, coin Jean-Talon, près de Fleur de Lys, 32,000 pi. ca. et plus, rue privée et prêts à construire, profitez des subventions gouvernementales et municipales, prix aussi bas que $6,500, appelez 348-9919, 348-9697, 348-1781.

j.n.o.

MONT SAINT-GRÉGOIRE semi-détaché, propre, chauffage électrique, très économique, taxes très basses, entrée pavée, 15 Messier, tél.: 346-7065.

42-4

SKI alpin "head" 200 cm, fixations Salomon 727, bottes Garmont, pointure 9, $300 tél.; 348-3597 entre midi et 13h30.

J.n.o.

MAISON située à Lacolle, grandeur environ 22 x 30, fini brique, 4 1/2 pces, terrain 300 x 300, avec 2 bâtiments; grange et remise, $14,500. tél.: 246-3603.

43-3

SPÉCIAL: bungalow en brique, très bien décoré, terrain 125 x 150, situé en campagne de Saint-Alexandre, environ 6 milles du pont Gouin prix spécial $44,000. valeur de $52,000 visite sur rendez-vous et si intéressé seulement, tél.; 346-4869.

43-3

TRIUMPH 57, original bon état avec 2 autres bicycles pour les pièces, Triumph Bonneville 68, aussi Triumph Bonneville 72 très bon état pour tous, prix à discuter (ensemble ou séparément), tél.: 346-5032.

43-3

MOBILIER de chambre à coucher, neuf en érable, comprenant bureau triple avec miroir à tablettes, chiffonnier à portes, tête de lit et 2 tables de chevet avec tiroir $800, matelas et sommier 39", neuf, Chiro Royal, 312 ressorts, avec barre de torsidon $190. matelas même qualité 54" pour $225. 35, rue Genest, Iberville, 347-0426.

43-3

BOIS de foyer érable, hêtre, en 16 po. fendu ou rond, gros et détail, tél.; 349-2741 347-8298 après 18 heures.

43-4

TRACTEUR Massey-Harris, modèle 33, avec att. 3 pts, et "loader" si désiré, en bonne condition, tél.: 347-6061, Saint-Alexandre.

44-2

ORGUE "Botempi", 2 claviers de 44 touches, 14 rythmes, 13 pédales, 10 mois seulement, $1,800 tél.: 245-7403.

44-2

OLIVER 1850, 94 forces, avec charrue 4 rangs semi-portée, tél.: 347-0648.

44-3

ANTIQUITÉS mobilier de salle à diner, chaise "Vilas" tél.; 293-4381.

44-2

LAVE-VAISSELLE encastré "General Electric" $200., ou échangerait pour une portative, divan style colonial, 3 pièces, $250 tél.; 245-7403.

44-2

TRACTEUR Belarus 1974, modèle 400A, charrue John Deere, 2 rangs, 415A, remorque domestique, herse "Dearborn", modèle 11-13, herse à ressorts, rouleau tél.; 248-3365.

44-4

L'ACADIE Parc Rémillard, maison mobile 14 x 70, entièrement rénovée en 79-80, prix réduit de $1,500, demande $25,000, tél.: 348-7197.

44-3

CLAPBOARD d'aluminium, 2,000 pi. ca., neuf, isolé à l'intérieur, blanc, double 4, le tout ou séparément, tél.: 346-6122.

44-2

TRACTEUR Allis-Chalmers 6060, diesel, turbo, tout équipé, 150 heures d'ouvrage, balance de contrat, location/achat, tél.; 248-3551.

44-2

ACHETONS et vendons cuisinières 24 et 30 po, réfrigérateurs, laveuses et sécheuses en bonne condition, aussi mobiliers de chambre à coucher, bureaux, achetons aussi réfrigérateurs défectueux. Garage du meuble Inc. 185 A, Bouthillier, tél.: 346-3701.

45-4

ROBES jupes, blouses $5 à $20. manteau long en cuir, collet loup $175. veste courte en cuir $50., gr. 9-10, femme/jeune fille, tél.: 348-1414, après 18 heures.

45-2

REMORQUES (2) tél.; 349-1626.

45-2

VOITURE à alimentation de marque "Dion", 7 tonnes, 1 1/2 an d'usure, lot de perches de cèdre $1.50 ch., vis à grains, 24 pi. x 5 po. avec moteur, tél.; 246-2018.

45-3

VENTE de garage au 70, rue Beauchêne, Île Sainte-Thérèse, près de l'église à gauche de la rue Poissant, seront vendus: 5 chaises en bois $25., table à patio avec 3 chaises $20., cuisinière $80., réfrigérateur $50., table de cuisine $20., 2 bureaux $50., divan-lit et fauteuil pivotant $150., chaise en rotin $8., lit double $80., petit bar sur pied $7., 3 séchoirs à vêtements, $6., vaisselles, appareils électriques, etc, le samedi 2 octobre de 9 heures à 17 heures.

45-1

ÎLE SAINTE-THÉRÈSE petite maison de 5 pièces sur beau terrain paysager de 75 x 100, taxes $233/an, à quelques pas de la rivière, 2 chambres, cuisine, cuisinette, grand solarium, à voir, au 70 rue Beauchêne, tél.: 348-3597.

j.n.o.

CHÈVRES et chevreaux, tél.; 246-2030.

45-4

MAISON de 2 logis, 4 1/2 pces, rénovée, clôturée, cour en asphalte, prix à discuter tél.; 347-8534, après 17 heures.

45-4

AUBAINE $69,500. près du centre-ville, cottage en brique avec garage, fraichement peinturé et décoré, 2 salles de bain, refaites à neuf, cuisine avec armoires en chêne, salon avec foyer naturel, salle à diner, 3 ou 4 chambres à coucher, piscine creusée, chauffée, 16 x 32, pas d'agent, 348-9919.

45-1

DUPLEX à vendre par le propriétaire, logis 5 1/2, 6 1/2 situé au 935, 1ère Rue, s'ad. à 1071 Monat, Iberville.

45-1

BOIS de foyer 16 pouces, tél.; 346-5012 entre 19 et 21 heures, demander Yvan.

45-4

VOIR P. 7

Ferme à vendre

FERME À CULTURE
196 arpents, 125 drainés, grange 36 x 115, très bon égout, terre à bois avec très beau lac.
P.E. Rousselle, 348-1186

Agences d'Élite Inc., courtier

ATTENTION
GRANDE LIQUIDATION
Machine à coudre "Singer", calorifères électriques, machine à additionner électrique, humidificateur d'air, téléviseur, radio, grille-pain, séchoir, outils, etc. Rendez-vous au **100, rue Grégoire, Saint-Jean.**
Tél.: 348-5005
Gérard Roy,
représentant Watkins

RENÉ NORMANDIN
ACHÈTE FOIN ET PAILLE
Tél.: (514) 347-7714

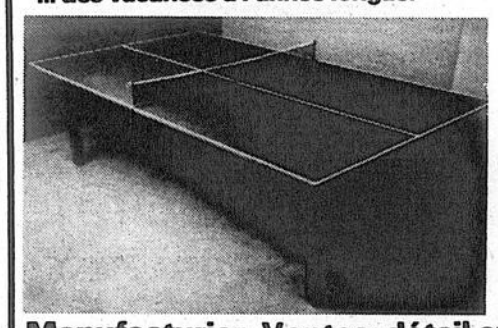
PROTECTION



SÉCURITÉ

CENTRE CANIN ANCO
L'école par excellence
CHIENS DE GARDE
(514) 372-5585

... des vacances à l'année longue:



Manufacturier. Ventes: détail et grossiste. Réparations et accessoires.

Tables usagées occasionnellement disponibles.

JPN Billard inc.
MANUFACTURIER
VENTE & SERVICE
20, rue MOREAU, ST-LUC, QUE.

Appel d'offres

Gouvernement du Québec

Les ministères ne s'engagent à accepter aucune des soumissions même la plus basse.

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

Projet no 10052 (1) - 320-823 - Travaux à prix forfaitaire - Exécution de travaux de drainage dans les Branches 1 et 2 de la Rivière du Sud, en les municipalités des paroisses de Saint-Alexandre et Saint-Grégoire le Grand, municipalité régionale de comté du Haut Richelieu et circonscription électorale d'Iberville.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la région 6C, soit dans les circonscriptions électorales suivantes: Beauharnois, Brôme-Missisquoi, Châteauguay, Huntingdon, Iberville, Richelieu, Shefford, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean, Vaudreuil-Soulanges, Verchères, Bertrand, Chambly, Laporte, Laprairie, Marie-Victorin, Taillon et Vachon, qui détiennent la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction du Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Garantie de soumission: un cautionnement de soumission au montant de 1,500.00$ émis par une compagnie légalement habilitée à se porter caution ou un chèque visé au montant de 750.00$ à l'ordre du Ministre des Finances ou sous forme d'obligations conventionnelles au porteur dont la valeur nominale correspond à 5% de la valeur totale du prix du contrat, émises ou garanties par le gouvernement du Québec ou par le gouvernement du Canada et dont l'échéance ne dépasse pas 5 ans.

L'endroit où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission: Direction générale du génie du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Place de Ville no 2, 4e étage, 1020, Route de l'Église, Sainte-Foy, G1V 4P3, tél. 643-2450.

Un versement de 5.00$ en espèces ou sous forme de chèque visé ou de mandat, non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances est requis pour obtenir les documents nécessaires à la préparation de la soumission.

Clôture de l'appel d'offres et ouverture des soumissions: 14 h 30 (h.a.e.), bureau du directeur du génie, Place de Ville no 2, 4e étage, Sainte-Foy.

jeudi, le 14 octobre 1982.

Ferdinand Ouellet
Sous-ministre

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

Projet no 10052 (12) - 322-823 - Travaux à prix unitaires - Exécution de travaux de drainage dans les Branches nos 51, 51C, 51F de la Rivière du Sud, en les municipalités d'Henryville et du village d'Henryville, municipalité régionale de comté du Haut Richelieu et circonscription électorale d'Iberville.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la région no 6C, soit dans les circonscriptions électorales suivantes: Beauharnois, Brôme-Missisquoi, Châteauguay, Huntingdon, Iberville, Richelieu, Shefford, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean, Vaudreuil-Soulanges, Verchères, Bertrand, Chambly, Laporte, Laprairie, Marie-Victorin, Taillon et Vachon, qui détiennent la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction du Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Garantie de soumission: un cautionnement de soumission au montant de 6,000.00$ émis par une compagnie légalement habilitée à se porter caution ou un chèque visé au montant de 3,000.00$ à l'ordre du Ministre des Finances ou sous forme d'obligations conventionnelles au porteur dont la valeur nominale correspond à 5% de la valeur totale du prix du contrat, émises ou garanties par le gouvernement du Québec ou par le gouvernement du Canada et dont l'échéance ne dépasse pas 5 ans.

L'endroit où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission: Direction générale du génie d ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Place de ville no 2, 4e étage, 1020, route de l'Église, Sainte-Foy, G1V 4P3, tél. 643-2450.

Un versement de 5.00$ en espèces ou sous forme de chèque visé ou de mandat, non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances est requis pour obtenir les documents nécessaires à la préparation de la soumission.

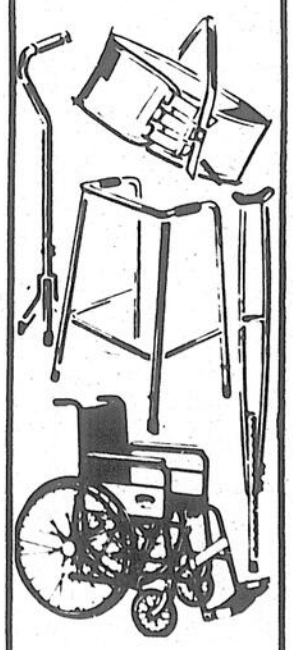
Clôture de l'appel d'offres et ouverture des soumissions: 14 h 30 (h.a.e.), bureau du directeur du génie, Place de ville no 2, 4e étage, Sainte-Foy.

jeudi, le 14 octobre 1982.

Ferdinand Ouellet,
Sous-ministre

Aide aux convalescents

- Vente
- location
- service



Corsets orthopédiques - cannes - béquilles - tables de lit - support des côtes - lits - marchettes - commodes... Tout ce que votre convalescence à besoin.

CENTRE ORTHOPÉDIQUE JACQUES-CARTIER

395 rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean 347-0361

Robert Lapierre,
Pharmacien
Propriétaire

* Nous achetons chaises roulantes usagées.

Transports Québec

APPEL D'OFFRES

VENTE DE: à l'unité S.P. 004416

automobiles usagées.

ENDROITS: **Postes de la Sûreté du Québec Saint-Hyacinthe, Boucherville, Iberville, Ormstown, Huntingdon, Labelle, Saint-Jérôme, Lachute.**

VISITES: **Les 6, 7 et 8 octobre 1982 de 9 h à 11h45 / et de 13 h à 16 h.**

CLÔTURE DE L'APPEL D'OFFRES: **Le 22 octobre 1982 / 10 h.**

DOCUMENTS DISPONIBLES: **Service général des achats 1155, Claire Fontaine, 4e Québec, G1R 4X9 Tél.: (418) 643-5452 (frais virés acceptés)**

Disposition des surplus
1155, rue Claire-Fontaine
Québec G1R 4X8

Le Directeur général des achats
GASTON OUIMET

cartes professionnelles

Tél.: (514) 293-7551
Yves Larocque & Associés c.g.a.
Comptables généraux licenciés
103 rue Principale,
Sainte-Brigide, Qué. J0J 1X0

Specialistes en couvre-plancher depuis plus de 30 ans
WILFRID SIRARD
TUILES TAPIS PRÉLARTS
VENTE POSAGE
Nettoyage de tapis
906, Saint-Jacques, Saint-Jean P.Q.
Tél.: 347-1340

PUISATIERS GRENON & CLOUTIER INC (LES)
6 ET 8 POUCES
NOUS CREUSONS VOTRE PUITS EN UN JOUR EN HIVER COMME EN ÉTÉ.
347-2973 ST-JEAN
14, 54e Avenue, Sainte-Anne-de-Sabrevois.
Case postale 169, J0J 2G0
Cloutier Arsene, res 346-7666
FORAGE DE PUITS

cartes d'affaires



Marieville:
$29,950. Cottage 36 x 22, rénové partiellement, 3 chambres. Tout brique.

KARL GOLA
346-8007

trans-action immeubles Ethier inc.

À vendre

BUNGALOW 24 x 42, porte patio, beau secteur, $38,000. P. Lareau 347-7766, Le Permanent Courtier.
45-1

FOURNAISE de plancher "Findley" 35,000 BTU, $75., 2 pneus 15580R13, $50., tél.; 348-7256.
45-2

BOIS de chauffage, 16 pouces (érable), $33 la corde, tél.: 347-7066 ou 347-5255.
45-2

REMORQUE pour motoneige, convertie pour autres usages, sur 2 roues avec roue de secours, tél.: 348-3374.
45-2

Autos

CAMION GMC 1971, 70,000 milles, boîte 15 pieds en bon ordre, tél.: 348-2360.
44-4

PACER 1977, acheté neuve en 1978, 6 cylindres, 32,000 milles, manuel, radio AM/FM, excellente condition, peinture originale, aubaine, à voir! Tél.: 348-3597.
J.n.o.

À louer

PRÈS DU CÉGEP logis 5 1/2 pièces, idéal pour 3 étudiant(e)s, 3 chambres à coucher, chauffage central, $275/mois, situé au 335, Saint-Germain, tél.; 347-1573, 291-3212.
J.n.o.

CHAMBRES et pension, tél.: 291-4381.
44-2

FENDEUSE $25./jour, ou $8./heure avec homme, tél.; 346-2624.
45-1

Animaux

TAURES Holstein, croisées, vêlant en tout temps, tél.; 291-5270.
44-2

JUMENT Pinto, bien domptée, très docile, prix à discuter, s'adresser à Lauriane, tél.: 244-5729, après 18h30.
44-4

BOUCS (2) "Toggenburg" purs, descendants "Ararat et Semper Fidelis", 2 1/2 ans et 6 mois, ou à échanger pour bouc pur "Alpine" moins de 2 ans, tél.; 293-5814.
44-2

BÉLIER "Suffolk", pur-sang (avec papiers), 2 1/2 ans, en excellente condition, tél.; 294-2321.
45-2

Divers

BARRY SERVICE: Réparation de cuisinières, sécheuses, laveuses et réfrigérateurs de toutes marques, frais de service $10, tél.: 347-1494, 346-4201.
39-7

J'ACHÈTE Si vous avez anciennes choses, vaisselles, vases, lampes, argenterie, médailles militaires, statuettes bronze ou métal, anciens jouets en fer, horloges et porcelaine, même si parfois certaines choses ont besoin de légères réparations, M. Raymond, tél.: 346-4755.
j.n.o.

APPRENEZ comment Eckankar peut vous fournir les outils spirituels permettant de comprendre et d'expérimenter votre vrai moi, l'univers dans lequel vous vivez, et les mondes célestes durant cette vie. Pour obtenir gratuitement et sans obligation un volume, écrivez à Eckankar, C.P. 213, Iberville, J2X 4L
41-10

DÉCAPAGE et réparations de meubles antiques et ébénisterie, tél.; 291-5516.
42-4

À L'ACCUEIL d'Iberville: chambres et pension, vie familiale, tél.; 346-1632.
43-8

RÉPARATIONS de machines à coudre de toutes marques, 30 années d'expérience, service à domicile, L. Girard tél.; 346-6177.
43-4

PRODUITS de trappage, demandez notre catalogue de trappage. Produits Pete Rickard, prix 50¢ Les Entreprises Chasse & Pêche de Beauce Inc., 1201, boul. Duplessis C.P. 433, Ancienne Lorette, Qué. G2E 4W6.
44-2

SUPER vente d'antiquités, les 25 et 26 septembre et 2, 3 octobre au 198 rang Grand Bois, Mont Saint-Grégoire, tél.: 346-3117 460-4682.
44-2

GRAND SPÉCIAL: vous désirez des produits Watkins, appelez ou venez au 100, rue Grégoire, Saint-Jean, tél.; 348-5005, Gérard Roy, représentant Watkins.
45-2

CHERCHE transport aller-retour, de rue Prairie, L'Acadie à Hôpital Charles-Lemoyne, 6h30 a.m., 16 heures tél.; 348-9574.
45-2

Emplois

PEINTRE de bâtiments: toiture aluminium ou couleur, maisons intérieur ou extérieur, garages, entrepôts, immeubles et bâtiments de ferme, blanchisseur désinfectant "Voco" pour intérieur d'étable estimation gratuite, s'ad. Bernard Picard (514) 372-6752 Granby.
j.n.o.

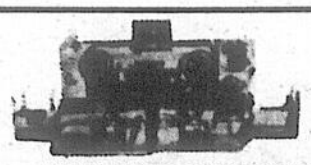
ATTENTION S.V.P.: je fais entretien ordinaire de maison de 8 heures à midi, $4/heure, je peux me voyager, tél.: 347-9766 entre 16 heures et 18 heures.
45-1

GARDERAIS enfants de 0 à 6 ans, à la journée ou à la semaine, tél.; 349-1626.
45-2

Offre de travail
Temps plein ou partiel

Compagnie internationale de matériel artisanal - peinture en tubes, etc - recherche des représentant(e)s dans la région.
Entraînement en travaillant: $$$ illimités; vente en direct.

S.V.P. téléphoner au **(514) 632-0548**
Pour entrevue entre 9h et 11h et
entre 15h30 et 17h30




LE PAVAGE ROYAL CITY INC.

Spécialiste du pavage d'asphalte
commercial et résidentiel
Asphalte posé à la machine électronique
Contactez-nous avant de prendre une décision
ESTIMATION GRATUITE

SPÉCIAL FIN DE SAISON
Commandez maintenant pour 1983, au prix de cette année!

1435, Grand Bernier, Saint-Luc
Joe Tallarita, prés., Tél.: 348-2128

FERME À VENDRE
Mont Saint-Grégoire, comté d'Iberville

Ferme d'environ 17 acres, 4 serres, 1 abri, 2 archidromes et 1 grange.
Ci-devant autrefois propriété de Gilles Montigny.
Les offres d'achat devront être reçues au siège social de l'Office avant 16h le 20 octobre 1982 et avoir été complétées sur les formules officielles disponibles à l'Office du crédit agricole du Québec, 1020, Route de l'Église, Bureau 500, Sainte-Foy, (Québec), G1V 4P2.

Tél.: à Sainte-Foy: **(418) 643-8101**
à Saint-Jean-sur-Richelieu: **(514) 346-4437**

N.B.: L'Office se réserve le droit de ne pas considérer toute soumission inférieure à $34,000.

FERME À VENDRE
1009, rang Sainte-Marie, Saint-Sébastien
district d'Iberville
Lots P216 - P218, cadastre Saint-Sébastien

169 acres en culture dont 151 drainés. Maison: 950 pi. ca., 2 étages, extérieur en claboard aluminium. Porcherie 7,500 pi. ca., solage en béton, extérieur et toiture en tôle, fosse à purin en béton, 2 bennes à moulée, 2 silos à grain (18 pi x 7 sec.), 1 silo séchoir (27 pi. x 6 sec.). Le fond de terre cultivé est loué jusqu'au 15 décembre 1982, MAIS l'occupation de la maison et porcherie peut être immédiate.
Prix à discuter. Toutes les offres seront considérées mais nous nous réservons le droit de n'accepter aucune de ces offres.

1 (514) 248-3365

À VENDRE
Terre de
42 arpents
sans bâtiment, dans les limites de Saint-Jean, sur Jacques-Cartier sud.
Tél.: 346-1112
demander
François Leblanc

ECKANKAR
"un genre de vie"
présente
"SON, BRIOCHES ET CAUSERIES"
Le dimanche 3 octobre 1982 à 11 heures au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu, 30, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean, local B-101.
PROGRAMME:
Causerie: "Le genre de vie en Eckankar"
Goûter: Dégustation de brioches et breuvages au son de la musique
RENSEIGNEMENTS: 349-1275 - jour
347-4645 - soir
AUSSI: SOIRÉE D'INFORMATION
Le mardi 28 septembre à 19 heures, au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu, 30, boul. du Séminaire nord, local D-243.

CANADA

AVIS AU PUBLIC
CHAMP DE TIR DE FARNHAM (QUÉ.)

Des exercices de tir de nuit auront lieu au Champ de tir de Farnham le 2 octobre 1982, jusqu'à 2400 heures.

Le champ de tir embrasse la zone suivante:
Ce champ de tir se trouve sur une propriété aux mains du MDN, située à l'intérieur des limites du Camp militaire de Farnham, sur la rive gauche de la rivière Yamaska, à environ 1 mille 3/4 au nord-ouest de Farnham. Il est possible d'obtenir un plan détaillé du champ de tir en s'adressant à l'officier du Génie/Construction de la BFC Montréal.

MUNITIONS ET AUTRES EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres explosifs analogues constituent un danger qui peut causer des blessures ou entraîner la mort. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou conservé en votre possession un objet que vous croyez être un explosif, prévenez la police de votre localité qui verra à en disposer.

Personne ne peut pénétrer dans la zone sans autorisation, et l'accès en est interdit.

PAR ORDRE
Charles R. Nixon
Sous-Ministre
Ministère de la Défense Nationale

OTTAWA, Canada
17630-77

LE RÉPERTOIRE

N.B. Pour que votre nom apparaisse dans ce répertoire cinquante-deux (52) semaines consécutives dans le CANADA FRANÇAIS et LE RICHELIEU AGRICOLE, il vous en coûtera $104 la ligne agate. Pour plus de renseignements, il suffit de s'adresser au service de la publicité: 347-0323.

A.

Acier
LES ACIERS H. & H. INC., Iberville, 347-0351

Agence d'information et recouvrement
BUREAU DE CRÉDIT DE SAINT-JEAN & IBERVILLE INC. 192, Richelieu, no. 4, Saint-Jean 346-4726

Agence de publicité
PROMOTION G. & P. 84, Richelieu 347-0323

Aiguisage professionnel
AIGUISAGE SAINT-JEAN ENR., 246 A, Mayrand, Saint-Jean 347-6792

Alarmes
ALARMES DE L'EST INC. 263-1070

Aluminium
BRUNO ALUMINIUM ENRG., 204, Sainte-Thérèse, Île Sainte-Thérèse 348-8340

Armoires de cuisine
ADAP INC., 512 rue St-Denis, Saint-Alexandre 347-0480 347-3621

Armurier
ROBERT HUDON, 460, boul. du Séminaire, Saint-Jean 349-2526

Arts graphiques
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU 84, Richelieu 347-0323

Assurances
LES ASSURANCES A. MAILLOUX INC., Assurances générales 348-0923

Autobus
AUTOBUS VIENS INC., Farnham, Location de tout genres 293-5536

Automobiles
O.K.A.Y. AUTOMOBILES, 9171, Lajeunesse, Montréal 381-9906

Avocat
LACHANCE & SCOTT, Saint-Charles, Saint-Jean 346-4464

B.

Béton préparé & pierre concassée
P. BAILLARGEON LTÉE 346-4441

C.

Céramique
MARCEL LAPLANTE, 270, De Beaujour, Iberville 346-4258

Ciment préfabriqué
J.A. ALLAIRE ENR., Saint-Pierre-de-Véronne (Pike River) 248-3848

Comptabilité
JEAN-LOUIS MAILLOUX, c.g.a., Saint-Jacques-le-Mineur 659-0307

Cordonnier
R. ARCHAMBAULT, (linges et chaussures), 190 St-Georges, Henryville 299-2255

D.

Déménagement
DÉMÉNAGEMENT J. BRAULT, 813, Saint-Jacques, Saint-Jean 347-7574

Disco mobile
MUSIK GDC 346-3852

E.

Esthétique
LE COMPLÉMENT, 80, rue Saint-Paul, Saint-Jean 348-9189
STUDIO CHARMIS, 244, Saint-Jacques, Saint-Jean 347-4566

H.

Hôpital
HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU, 920 du Séminaire N. 348-6101

Horloger-Bijoutier
J.V.N. BOLDUC INC., 38, Saint-Charles, Saint-Jean 347-9949

I.

Incendies
IBERVILLE 700, Balthazard 347-3727
SAINT-JEAN 525, Saint-Jacques 347-5565

J.

Journaux
LE CANADA FRANÇAIS, 84, Richelieu 347-0323
LE RICHELIEU AGRICOLE, 84, Richelieu 347-5371

L.

Location d'automobiles
ALPHA FERLAND AUTO INC., 788, Route 202, Bedford 248-3358

Location d'outils
SERVICE DE LOCATION C.L., 700, Saint-Jacques, Saint-Jean 346-4407

Location de téléviseurs
CENTRAL T.V. SERVICE, 15, Saint-Louis, Saint-Jean 348-4383

M.

Messageries
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN, 84, Richelieu 347-0323

Meubles usagés et neufs
DUVAL MEUBLES USAGÉS ENRG. 380, 2e Avenue, Iberville 347-1895

Municipalités

BEDFORD, Gilles Groulx	248-2746
CLARENCEVILLE PAROISSE, Ervin Miller	294-5320
CLARENCEVILLE Village Georges Dallaire	294-2164
FARNHAM, Gilles Desrosiers	293-5228
HENRYVILLE PAROISSE, Bernard Lamoureux	299-2844
HENRYVILLE VILLAGE, René Charbonneau	299-2389
IBERVILLE, Léo Fortin	347-2318
L'ACADIE, Benoît Lussier	346-6785
LACOLLE, Léodore Ryan	246-3234
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTÉ DU HAUT-RICHELIEU, Bernard Larocque	346-3636
NAPIERVILLE, Raynald Martineau	245-3326
NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE, Albert Melaven	296-4309
NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL, Normand Hébert	246-3462
NOYAN, Donald MacCullum	294-5571
PIKE RIVER, Bernard Belisle	248-2208
SABREVOIS, Wilfrid Lefort	346-9259
SAINT-ALEXANDRE, Gilles Bonneau	347-6128
SAINT-ATHANASE, Martial Bessette	347-6461
SAINT-BERNARD, René Dupuis	246-3098
SAINT-BLAISE, Michel Fallon	291-3204
SAINTE-BRIGIDE, Jean-Paul Lasnier	293-5283
SAINT-CYPRIEN, Rogel Lamoureux	245-3435
SAINT-GRÉGOIRE PAROISSE, Gérard Tétreault	346-7207
SAINT-GRÉGOIRE VILLAGE, Bruno Laplante	346-9617
SAINT-JACQUES-LE-MINEUR, Ronald Potvin	347-2836
SAINT-JEAN, Ronald Beauregard	347-5351
SAINT-LUC, Édouard Bonaldo	348-7348
SAINT-PAUL ÎLE-AUX-NOIX, André Bisaillon	291-3043
SAINT-SÉBASTIEN, Georges-Aimé Forget	244-5150
SAINT-VALENTIN, Germain Adam	291-3307

Musique - Instruments
MUSICO ST-JEAN INC., 21, Saint-Jacques, Saint-Jean 347-6675

N.

Nettoyeur
THÉBERGE, R., 265, 4e Avenue, Iberville 347-6549, 346-9444

O.

Optométriste
DR. JACQUES P. ASSELIN, 216, de l'Église, Napierville 245-7272

P.

Pièces d'autos usagées
MATÉRIAUX LACOSTE INC., 1150 boul. St-Luc, St-Luc 349-2712

Planchers
YVON BERGER, sablage, estimation gratuite 348-1065
LES PARQUETS J.P.A. INC. 347-4405
Fourniture, pose, sablage et vernissage

Police
IBERVILLE, 880, Saint-Georges 347-3727
SAINT-JEAN, 525, Saint-Jacques 347-5565
SAINT-LUC, (appels d'urgence) 348-8222
SÛRETÉ DU QUÉBEC, Saint-Jean 348-6161
Lacolle 246-3856
GENDARMERIE ROYALE, 550, Dorchester 348-1138
PROTECTION CIVILE 346-1222

Portes de garage
PORTES CANADA INC., tous genres neuves et usagées 658-7581

Publicité
LE CANADA FRANÇAIS, 84, Richelieu 347-0323
LE RICHELIEU AGRICOLE, 84, Richelieu 347-5371

R.

Réfrigération
DUGRÉ ET BONNEAU, 930, Aubry, Saint-Jean 346-5526

Rembourreur
DUVAL REMBOURREUR, estimation gratuite, 380, 2e Ave. Iberville, 347-4791

Rippe de bois sec/foin/paille
BERNARD BONNEAU, 890 rang de l'Église, Marieville 460-4670

S.

Services sanitaires
Y.R. & R. LEFORT Inc., 849, Des Carrières, Saint-Jean 347-2178, 346-6417

Scolaire
LOCALE D'IBERVILLE, 495, Bessette 347-3744
LOCALE SAINT-JEAN, 240, Frontenac 346-4425
RÉGIONAL HONORÉ-MERCIER, 69, Saint-Joseph 348-4951

V.

Vendeur d'automobiles
DANIEL PAYETTE, représentant DATSUN, 677-8953 - bur. 348-4078 - rés.

Vitrerie
VITRERIE A. SARAN INC., 18 rue Saint-Paul, Saint-Jean348-0155 348-5756

Leblanc & Larrance INC



La seule compagnie québécoise
d'importance au Québec
oeuvrant dans le secteur
des céréales,

est heureuse de vous annoncer
qu'elle a fait l'acquisition
de la compagnie

Les Séchages Bermic Inc.
ACHAT - VENTE - CONDITIONNEMENT DES GRAINS
751 Petit Bernier, Saint-Jean-sur-Richelieu.
Tél.: 347-2393

Vous pourrez donc à l'avenir bénéficier
de la haute qualité et du service qui
depuis 65 ans ont bâti la renommée de

Leblanc & Larrance INC